

کانتون فربورگ ورود شما را خیر مقدم میگوید

فارسی/Persian/Persish



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Bureau de l'intégration des migrant-e-s
et de la prévention du racisme IMR
Fachstelle für die Integration der MigrantInnen
und für Rassismusprävention IMR

اداره ادغام مهاجرین و مبارزه
به نژاد پرستی IMR



۷	7	۱. مقدمه
۹	9	۲. نحوه استفاده از این کتابچه
۱۱	11	۳. زندگی با هم در فریبورگ کانتون، ناحیه و شهرها زبان های رسمی جمعیت خارجی ادغام مهاجرین
۱۵	15	۴. ورود به کانتون اعلام ورود تان کسب اطلاعات از شهرداری جمع اوری اطلاعات از دفتر فریبورگ برای همه مشاوره رسانه های گروهی
۱۷	17	۵. حقوق و وظایف ارزش های بنیادی حقوق افراد خارجی (غیر پناهنده) حقوق افراد در زمینه پناهندگی افراد بدون اجازه اقامت عدم تبعیض
۲۱	21	۶. ارتباطات کلاس زبان فرانسه یا آلمانی دوره های تابستانی برای کودکان خارجی زبان دوره های زبان برای جوانان مهاجر آموزش خواندن و نوشتن زبان محلی سوئیس آلمانی سایر پیشنهادات

۲۵	25	۷. مسکن جستجوی خانه حق امتیاز رادیو و تلویزیون زندگی در مجتمع های مسکونی
۲۹	29	۸. حمل و نقل و تردد وسایل حمل و نقل عمومی وسایل حمل و نقل غیر موتوری: دوچرخه و عابر اتومبیل رانندگی در سوئیس
۳۳	33	۹. اشتغال کاریابی حقوق و پرداخت سهم و کمک های اجتماعی مالیات کمک برای مدیریت هزینه بیمه های اجتماعی بیمه بیکاری کمک سوسیال (کمک های اجتماعی) تنش های محیط کار حفاظت علیه اخراج کار پنهانی
۴۱	41	۱۰. تندرستی بیمه بیماری و بیمه سوانح (اجباری) پزشک اورژانس پزشکی مراقبت از دندان اورژانس دندانپزشکی سلامت روحی و روانی افراد سالخورده افراد معلول مرکز سلامت جنسی فربورگ

۴۹	49	۱۱. نقشه کانتون فرببورگ و شماره تلفن های اورژانس
۵۳	53	۱۲. ازدواج و زندگی خانواده گی ازدواج ثبت رسمی زوج های همجنس تولد مرخصی زایمان و کمک هزینه مادرانه کمک هزینه خانواده حقوق کودکان و جوانان زوج ها و خانواده های درگیر مشکل خشونت های خانگی ازدواج های اجباری
۶۱	61	۱۳. آموزش و پرورش و مدرسه اجباری مسئولیت والدین مهد کودک و پذیرایی فوق مدرسه ایی مهد کودک (از ۴ سالگی، 2 ^H -1 ^H) مدرسه ابتدایی (از ۶ سالگی، 8 ^H -3 ^H) دوره متوسطه _ دبیرستان (از ۱۲ سالگی 11 ^H -9 ^H) مدارس راهنمایی آموزشی و شغلی (حرفه ایی) دانشجویان خارجی و دانشجوان آلمانی زبان
۶۷	67	۱۴. آموزش حرفه ایی و تحصیلات تخصصی (از ۱۵ سالگی) آموزش عملی در کارگاه (از ۱۵ سالگی) جوانان بزرگسال خارجی الاصل دبیرستان متوسطه (از ۱۵ سالگی) آموزش عالی بورس های تحصیلی و آموزش به رسمیت شناختن دیپلم و مدارک تحصیلی آموزش بزرگسالان و آموزش تکمیلی

۷۳	73	۱۵. حفاظت از محیط زیست ثروت یک محیط زیست حفاظت شده مرمت و نگهداری طبیعت روستایی احترام به اماکن عمومی باز یافت زباله ها زباله های غیر قابل بازیافت
۷۷	77	۱۶. مشارکت در زندگی اجتماعی و جمعی تعطیلات معروف فریبورگ زندگی فرهنگی و ورزشی پیاده روی زندگی اجتماعی زندگی مذهبی
۸۳	83	۱۷. شهروندان و زندگی سیاسی دموکراسی مستقیم نهادهای سیاسی سه سطح از قدرت قوه قضاییه فریبورگ و سوئیس حقوق سیاسی افراد خارجی اشکال دیگر از مشارکت سیاسی شهروندی سوئیس
۸۸	88	۱۸. لیست آدرس های مورد استفاده

خوش آمدید، Bienvenue، Willkommen

به کانتون فribورگ خوش آمدید، از طرف مقامات کانتون و به نمایندگی از مردم فribورگ، به شما خیر مقدم میگویم! این کتابچه، اطلاعات زیادی در مورد زندگی در کانتون ما به شما ارائه میدهد و درب ورودی را بروی شما گشوده تا به راحتی بتوانید قدم در سرزمین آن بگذارید.

فribورگ متمایل است تا خود را به عنوان یک کانتون پل معرفی کند. پلی بین دو قلمرو سوئیس فرانسوی و سوئیس آلمانی، بین فرهنگ ها و احساسات. همچنین یک پل ورودی برای داخل شدن به شهرها و روستاها میباشد. سرزمین ما یک منطقه پویا به حساب میاید، از بالاترین رشد جمعیت در کشور برخوردار بوده و دارای جوانترین جمعیت در سوئیس میباشد. شهر ما گشاده رو و سازنده است. کانتون فribورگ مشتاقانه درصدد ایجاد یک آینده مشترک برای همگان است. آینده ای که در آن به هر فرد فرصت دستیابی به خواسته های شخصی، حرفه ای، اجتماعی و فرهنگی داده میشود.

مقامات فribورگ متعهدانه و با تلاشی مستمر در صدد ایجاد زمینه های لازم برای تحقق این فضا میباشد. آنها آموزش، کیفیت خدمات عمومی و ایجاد شغل و زیرساخت های اقتصادی را ارتقاء داده و انسجام اجتماعی را مابین نسل ها، بین افراد با علایق متفاوت و بین ساکنان با نژاد های مختلف تقویت و مستحکم می سازند. تحقق این خواسته ها، هدف واحد همه زنان و مردان شهر ما بوده است. کانتون ما از یک زندگی غنی اجتماعی و گروهی که از

«زندگی با هم» حمایت می کند، سود می برد. دریغ نکنید
این زندگی هیجان انگیز را بیابید و در آن شرکت کنید! رفتن
به ملاقات مردم و تماس نزدیک با آنها بهترین راه برای تسهیل
ادغام شما در شهر ما میباشد و بدینگونه است که میتوانید
احساس راحتی کنید. آنها با روی گشاده و گرم از شما استقبال
میکند!
برای شما آرزوی اکتشافات زیبا و برخوردهای خوب و دلپذیر
می نمایم!

موریس روپرا
وزیر شورای دولتی

۲. چگونه از این کتابچه استفاده کنیم

به هنگام ورود به کانتون فربورگ، سوالات بسیار زیادی برایتان پیش خواهد آمد که به دنبال پاسخ آنها هستید. این کتابچه به شما کمک میکند تا بتوانید پاسخ سوالات خود را یافته و خیلی راحت تر خود را با شرایط زندگی در کانتون منطبق نمایید. جهت کسب اطلاعات بیشتر می توانید با اداره شهرداری شهری که در آن ساکن هستید و یا سازمان هایی که با فلاش در این کتابچه مشخص شده، تماس گرفته و اطلاعات کامل تری بدست آورید. این سازمان ها بر اساس نظم پیدایش خود شماره بندی شده اند. لیست آدرس این سازمان ها در آخر این صفحات ضمیمه شده است. همچنین در صحبت با افرادی که در محله، شهر، محیط کار و در مراکز تفریحی با آنها دیدار می کنید، می توانید اطلاعات مفیدی بدست آورید.

در کتابچه، یک ورق جداشتنی حاوی نقشه کانتون فربورگ، شماره تلفن های اورژانس و همچنین اطلاعات عمومی وجود دارد. اکثر سایت های اینترنتی که در کتابچه ذکر شده به دو زبان فرانسه و آلمانی میباشند. علایم مربوط به تغییر زبان (F/D, fr/de, Français/Deutsch) معمولاً در قسمت بالا و سمت راست سایت دولت فربورگ www.fr.ch یا سایت کنفدراسیون www.admin.ch دیده میشوند.

۳. «زندگی با هم» فریبورگ

کانتون فریبورگ، یک کانتون متنوع و مهمان نواز میباشد و همه افراد و دسته جات مختلف با احترام به هویت و تفاوت های هویتی در کنار یکدیگر با هم زندگی میکنند.

کانتون، ناحیه و شهر

کانتون (استان) فریبورگ یکی از ۲۶ کانتونهای کشور سوئیس بوده که در سال ۲۰۱۷ جمعیت آن به ۳۱۳۰۰۰ نفر بالغ میگردد. این کانتون دارای ۷ ناحیه و ۱۳۶ شهر (۲۰۱۸) بوده و مرکز کانتون، شهر فریبورگ است. شهر فریبورگ دارای جمعیتی بالغ بر ۳۹۰۰۰ نفر (سرشماری سال ۲۰۱۷) میباشد.

وب سایت کانتون فریبورگ:

www.fr.ch

زبان های رسمی

کانتون فریبورگ یک کانتون دو زبانه بوده و دو زبان رسمی زبان های فرانسه و آلمانی می باشند. بر خلاف سوئیس که آلمانی زبان ها اکثریت را دارا میباشند در فریبورگ اکثریت با فرانسوی زبانها است. فرانسوی زبانها دو سوم مردم را نمایندگی میکنند، در حالیکه آلمانی زبانها یک سوم را دارا میباشند و در منطقه «سن ژین» (Singine/Sense)، «لک» (Lac/See) و «سارین» (Sarine/Saane) زندگی میکنند. فرانسوی زبانها، به زبان فرانسه

بنای یادبود

«روشتی گرابن»

Barrière de Rösti/

Röstigraben

در زبان عامیانه، مرز

تخیلی که قسمت فرانسوی

زبان فریبورگ (سوئیس

رومند) را از قسمت آلمانی

زبان جدا میکند به نام

«مرز رشتی» معروف است

به (Barrière de Rösti)

زبان آلمانی (Röstigraben)

نامیده میشود. رشتی

کلوچه های سیب زمینی

بوده که غذای معروف

مردم سوئیس آلمانی

محسوب میشود. بنای

یاد بود در شهر کهنه

(Basse-Ville/Unterstadt)

فریبورگ بنا شده و تحسین

برانگیز می باشد.

کلاسیک و لهجه محلی حرف میزنند. گاهی اوقات هنوز هم لهجه محلی فریبورگی که منشاء پروانس (ناحیه ای در جنوب فرانسه) را دارد، می توان شنید. در مکالمات روزمره آلمانی زبانها با لهجه سوئیس آلمانی سن ژینی (Seislerdütsch) یا برنی (Bärndütsch) با یکدیگر صحبت میکنند. همچنین در شهر کهنه فریبورگ، لهجه بولز «le bolze» که مخلوطی از لهجه سن ژینی با فرانسوی است را میتوان شنید. بر عکس، در مراکز رسمی مانند مدارس و اداره ها و یا مکالمات رسمی، آلمانی زبانها به زبان آلمانی رسمی و استاندارد صحبت میکنند. شما می توانید خطاب به مراکز رسمی و اداری، به هر دو زبان رسمی مکالمات خود را انجام دهید. تمامی مدارک رسمی کانتون به دو زبان انتشار میابند. در برخی از محلات، در سطح مدارس بنا به ترکیب جمعیت هر دو زبان استفاده میشود.



فارسی	چترت را باز کن!
فرانسوی	Ouvre ton parapluie!
لهجه فریبورگی	Àrâ ton pyodzè!
آلمانی	Öffne deinen Regenschirm!
سن ژینی	Tuuf dy Pärissou!
سن ژینی	Mach dy Rägäschirm uf!
لهجه بولزی	Tuuf dy Paraplüi!

جمیعت خارجی

بنا به سر شماری بعمل آمده در سال ۲۰۱۷ در کانتون فریبورگ، ۷۰۰۰۰ نفر یعنی حدود ۲۲ در صد از کل جمیعت خارجی هستند. یک چهارم این افراد در کانتون فریبورگ متولد شده و ۸۰ در صد آن از کشورهای اتحادیه اروپا آمده اند. ملیت پرتغالی بیشترین جمیعت را نمایندگی می کنند (یک سوم جمیعت خارجی موجود در کانتون فریبورگ، پرتغالی هستند).

ادغام افراد خارجی

با بیش از ۱۶۰ ملیت مختلف، جمیعت خارجی در کانتون فریبورگ از تنوع بالایی برخوردار است. منظور ارتقای کیفیت رابطه و همزیستی بین جمیعت خارجی و مردم سوئیس، مسئولین این کشور سیاست فعالی را برای ادغام خارجی ها به اجرا گذاشته اند. آنها بطور خاص مهاجرین را به یاد گیری زبان های رسمی کانتون تشویق نموده و طرح هایی که همزیستی با یکدیگر را ترویج میکند تقویت مینمایند. ادغام پناهندگان و افراد متقاضی پناهندگی در حیطه سازمان خدمات اجتماعی میباشد. این وظیفه با اعمال روشهای ویژه ایی به اجرا گذاشته شده

کانتون فریبورگ - شهر فریبورگ

همچون ۱۵ کانتون دیگر از ۲۶ کانتون سوئیس، مرکز کانتون فریبورگ بنام خود کانتون یعنی شهر فریبورگ نامیده میشود. مخفف نام کانتون FR است. شما میتوانید بطور خاص آن را روی پلاک های خودرو ببینید.

است. پذیرایی، اسکان، سازماندهی و ادغام متقاضیان پناهندگی توسط سرویس ORS صورت می پذیرد. کاریتاس سوئیس (Caritas Suisse) در فریبورگ نیز وظیفه سازماندهی و ادغام پناهندگان را دارا میباشد. تعداد زیادی از شهرداری ها، اشخاص مسئولی را جهت پاسخگویی به سوالات مربوط به پروسه ادغام به کار گمارده اند. شهر فریبورگ انجمن همبستگی اجتماعی را بوجود آورده و شهر بول «Bulle» نمایندگی این بخش را در خود تشکیل داده است.

< [۱] اداره ادغام مهاجرین و مبارزه با نژاد پرستی IMR

< [۲] سازمان خدمات اجتماعی SASoc

< [۳] انجمن همبستگی اجتماعی شهر فریبورگ

< [۴] نمایندگی امور ادغام شهر بول

سازمان نظارت بر متقاضیان پناهندگی و پناهندگان

www.ors.ch

کاریتاس سوئیس

www.caritas.ch

۴. ورود به کانتون

جهت تسهیل امور مربوط به استقرار در کانتون، میتوانید اطلاعات لازم و ضروری را از مسئولین اداره شهرداری شهری که در آن زندگی میکنید، دریافت نمایید.

اعلام ورود

اگر می خواهید در یکی از شهرهای کانتون برای مدت بیش از سه ماه ساکن شوید، باید در عرض ۱۴ روز از زمان اقامت خود، ورودتان را به مسئولین اجرایی اداره شهرداری محلی که به آن وارد شده اید، اطلاع دهید. افراد دارای ملیت سوئیسی و خارجی که قبلاً در یکی دیگر از شهرهای فربورگ اقامت داشته اند، بایستی شخصا خود را به اداره کنترل ساکنان شهرداری محل جدید معرفی کنند. در رابطه با افراد دارای ملیت خارجی که از خارج کشور یا از یک کانتون دیگر آمده اند، بایستی در ابتدا با گذرنامه خود به دفتر آمار و اطلاعات جمعیتی و مهاجرت کانتون (Service de la population et des migrants/Amt für Bevölkerung und Migration) مستقر در Granges-Paccot، مراجعه نموده و سپس باید ورود خود را به اداره کنترل ساکنان شهرداری محل اقامت خود اعلام کنند.

لیست شهرداری ها فربورگ

www.fr.ch

← [۵] اداره آمار و اطلاعات جمعیتی و مهاجرت SPoMi

کسب اطلاعات از شهرداری

زمانیکه به اداره شهرداری مراجعه میکنید به شما توصیه می کنیم که در مورد زندگی محلی و فعالیت های جمعی، ورزشی و فرهنگی موجود کسب اطلاع کنید. شرکت در این فعالیت ها یک روش بسیار موثر برای ادغام شما در مناسبات اجتماعی می باشد.

معمولا این اطلاعات نیز در تابلوی اعلانات و وب سایتهای شهرداری وجود دارد. برای مثال، شهر فربورگ دارای یک صفحه اینترنتی ترجمه شده به چندین زبان میباشد که برای آگاهی ساکنان جدید تنظیم و تدوین شده است.

www.ville-fribourg.ch/bienvenue

کسب اطلاعات از دفتر فربورگ برای همه

«فربورگ برای همه» مرکزی است که هدف آن ارائه خدمات رایگان به تمامی افراد کانتون میباشد. این مرکز، دسترسی ساده و آسان به اطلاعات شخصی در عرصه شبکه های اجتماعی (تندرستی، خانواده، بیمه، کار، و غیره) را امکان پذیر میسازد. شما میتوانید بطور رایگان، محرمانه و بدون قرار قبلی، اطلاعات و راهنمای های متناسب با نیاز های شخصی خود را از این مرکز بدست آورید.

◀ [۶] فربورگ برای همه FpT

مشاوره رسانه ها گروهی

از طریق اینترنت و رسانه های گروهی، میتوانید اطلاعات بسیار گسترده ایی در مورد کانتون فربورگ بدست بیاورید. برای آشنایی به چگونگی و نحوه زندگی در منطقه ایی که در آن زندگی می کنید، روزنامه های محلی کمک زیادی به شما خواهند نمود. در روزنامه ها میتوانید در زمینه پیشنهاد ات کار، مسکن، زمان و تاریخ برنامه های جمعی و مراسم ها، آدرس ها و راهنمایی های مفیدی برای زندگی و انجام کارهای روزمره خود، کسب نمایید.

◀ [۷] روزنامه های اصلی فربورگ

◀ [۸] رادیو های محلی

◀ [۹] تلویزیون محلی

۵. حقوق و وظایف

طبق اولین ماده مصوبه ۱۶ ماه مه ۲۰۰۴ قانون اساسی کانتونی، کانتون فربورگ، از یک دولت لیبرال، دموکراتیک و سوسیال برخوردار می باشد.

ارزش های بنیادی

اهداف اصلی دولت، تقویت منافع عمومی، توسعه و شکوفایی فردی است. برای تحقق این خواسته، دولت خود را ضامن احترام به قانون میداند. دولت نمیتواند خارج از ملاک ها و معیارهای قانون اساسی و قوانین عمل کند. دولت بر اساس اصل تفکیک قوا سازماندهی شده و بطور خاص دادگستری، مستقل از دولت عمل میکند.

مردم مستقل هستند. آنها میتوانند بنا به قوانین و قانون اساسی کشور، بطور مستقیم و یا غیر مستقیم از طریق نمایندگان که انتخاب میکنند، اعمال قدرت نمایند. در کانتون فربورگ، مردم دولت (شورای دولتی)، مجلس (شورای ملی) و استاندار شهرستان ها را انتخاب می کنند. آنها همچنین مسئولین شهرداری ها و نمایندگان خود را در مجلس شورای ملی و مجلس سنا بر میگزینند. تمام افرادی که در داخل کانتون زندگی می کنند دارای حقوق و وظایفی هستند. آنها دارای حقوق بنیادی نظیر حق تمامیت بدنی و برابری (خصوصا مقابل عدالت)، عدم تبعیض نژادی (خصوصا در زمینه جنسیت و یا ملیت)، حق ازدواج و یا آزادی بیان، عقیده و افکار میباشند. آنها همچنین دارای وظایفی نیز بوده که از طرف قانون اساسی و قوانین موجود بر عهده آنها گذاشته شده است، نظیر پرداخت مالیات، تحصیل فرزندان شان و غیره.

« حقوق بنیادی مطلق نمیباشند. دولت میتواند برای حفظ امنیت، نظم و سلامت جامعه، آنها را محدود سازد. آزادی های فردی که ناقص آزادی سایرین باشد، متوقف میگردد. بعنوان مثال نمی توان به بهانه حق آزادی عقیده از انجام و پذیرش قوانین مرتبط با تحصیل و آموزش پرورش اجباری امتناع نمود و یا به بهانه آزادی بیان به دیگران توهین و فحاشی نمود.

قانون اساسی کانتون فربورگ

www.fr.ch

قوانین کانتونی

www.fr.ch

قانون اساسی فدرال

www.admin.ch

قوانین فدرال

www.admin.ch

حقوق افراد خارجی (غیر پناهنده)

افراد غیر پناهنده که دارای ملیت خارجی هستند، برای فهم حقوق و وظایف خود میتوانند از یک مشاوره تخصصی کمک گرفته و با شرایط خود در این زمینه آشنا شوند. انجمن CCSI فریبورگ میتواند شما را همراهی کرده و به تمامی سوالات مرتبط به اجازه اقامت و الحاق خانوادگی به شما مشاوره حقوقی ارائه دهد.

◀ [۱۰] مرکز تماس سوئسی ها و مهاجرین فریبورگ CCSI

حقوق افرادی که درخواست پناهندگی می کنند

افرادی که درخواست پناهندگی داده و در کانتون فریبورگ زندگی میکنند، میتوانند به دفتر مشاوره حقوقی کاریتاس سوئیس مراجعه کنند. این دفتر، خدمات تخصصی و حرفه ایی در زمینه حقوق پناهندگی به شما ارائه میدهد.

◀ [۱۱] کاریتاس سوئیس، دفتر مشاوره حقوقی در فریبورگ BCJ

افراد بدون اجازه اقامت

افراد دارای تابعیت خارجی که درخواست اجازه اقامت نمی کنند، حق ندارند بیش از ۳ ماه در سوئیس سکونت داشته باشند. با اتمام ۳ ماه مهلت قانونی اقامت در سوئیس، حضور آنها غیر قانونی محسوب میگردد. با این وجود این افراد از حقوق بنیادی بهره مند میباشند، بعنوان مثال: در شرایط اضطراری و تنگدستی، آنها می توانند از مراقبت های عمومی پزشکی برخوردار بوده و یا کمک سوسیال اضطراری دریافت کنند.

◀ [۱۲] فری سانته (Fri-Santé) - مرکز بهداشت و درمان برای افراد فاقد بیمه خدمات درمانی

◀ [۱۰] مرکز تماس سوئسی ها و مهاجرین فریبورگ CCSI

عدم تبعیض

به موجب قانون اساسی سوئیس: «هیچکس نباید به دلیل نژاد، جنس، سن، زبان، اعتقادات مذهبی، فلسفی یا سیاسی مورد تبعیض قرار گیرد» چنانچه احساس کردید بنا به هر کدام از این دلایل مورد تبعیض قرار گرفته اید، میتوانید به سرویس «se respector/Respekt für alle» که از جانب دولت فربورگ منصوب شده، مراجعه کنید. این مرکز در محل کاریتاس سوئیس در فربورگ مستقر بوده و از افرادی که مورد تبعیض نژادی واقع شده اند، حمایت اجتماعی و حقوقی بعمل میآورد. مشاوره ها رایگان و به پنج زبان (فرانسوی، آلمانی، انگلیسی، اسپانیولی و پرتغالی) میباشند. برای سایر زبان ها از مترجمین کومونیتز دعوت بعمل میآید. افراد قربانی تبعیض نژادی و یا شاهدین تبعیض نژادی میتوانند تجارب خود را از طریق سایت اینترنتی www.serespector.ch بصورت ناشناس و یا غیر ناشناس با دیگران به اشتراک بگذارند.

- < [۱۳] «احترام به همه» سرویس مشاوره و مبارزه با نژادپرستی در کانتون فربورگ، کاریتاس سوئیس، شاخه فربورگ
< [۱] اداره ادغام مهاجرین و مبارزه با نژاد پرستی IMR

ارزش های سوئیس

زندگی شهروندان فربورگ نیز توسط قانون اساسی سوئیس هدایت میشود. در مقدمه آن، از این ارزش های بنیادی بطور خلاصه اینگونه یاد میکند: «مردم و کانتون های سوئیس با تمامی تنوعی که دارند متعهد به احترام به یکدیگر بوده و با انصاف و عدالت با هم رفتار میکنند. آنها مصمم هستند اتحاد خود را برای تقویت آزادی، دموکراسی، استقلال و صلح با روحیه همبستگی و گشایش به سمت دنیای خارج مستحکم و تقویت کنند؛ آنها می دانند که تنها یک فرد آزاد می باشد که از آزادی خود استفاده می کند و اینکه قدرت جامعه بر اساس رفاه ضعیف ترین اعضای آن ارزیابی میگردد.»
قانون اساسی فدرال سوئیس، مقدمه.

۶. ارتباطات

برقراری ارتباط، یعنی دیگران را بفهمیم و خودمان را به دیگران بفهمانیم.

کلاس آموزش زبان فرانسه یا آلمانی

صحبت کردن به یکی از دو زبان رسمی کانتون، فرانسوی و آلمانی و یا هر دو، نقش بسیار زیادی در پروسه ادغام خواهد داشت. نا گفته نماند افرادی که در مناطق آلمانی زبان زندگی می کنند، از این امتیاز برخوردارند که زبان محلی سوئیس آلمانی را نیز یاد بگیرند. انجمن ها، نهادهای و مدارس زیادی وجود دارند که برای افراد تازه وارد به کانتون، کلاسهای زبان فرانسوی و آلمانی برگزار می کنند. در سایت اداره ادغام مهاجرین و مبارزه با نژادپرستی، می توانید به فهرست کلاس های زبان رایگان دست یابید.

< [۱] اداره ادغام مهاجرین و مبارزه با نژاد پرستی IMR

کلاس های تابستانی برای کودکان خارجی زبان

هر ساله، کلاسهای تابستانی (فرانسوی و آلمانی) برای دانش آموزان خارجی زبان ارائه می شود.

< [۱۴] a) بخش فرانسوی زبان: سرویس آموزش اجباری زبان فرانسوی SEnOF

< [۱۴] b) بخش آلمانی زبان: سرویس آموزش اجباری زبان آلمانی DOA

کلاس های زبان برای جوانان مهاجر

در مورد کلاسهایی که برای افراد جوان اختصاص داده شده است، لطفاً به سرویس آموزش حرفه ایی مراجعه کنید.

◀ [۱۵] سرویس آموزش حرفه ایی SFP

یادگیری خواندن و نوشتن

برخی افراد در خواندن و نوشتن یک متن، دارای مشکل می باشند. انجمن خواندن و نوشتن برای افراد بزرگسالی که نیاز به تصحیح و بالا بردن توانایی خواندن و نوشتن خود را دارند، کلاس هایی را به همین منظور به زبان های آلمانی و فرانسوی اختصاص داده است.

◀ [۱۶] انجمن خواندن و نوشتن - شاخه فریبورگ

زبان های محلی سوئیس آلمانی

زبان های آلمانی، زبان های شفاهی هستند که در صحبت با دیگران و یا در کلاس های زبان یاد گرفته می شوند. تسلط به زبان محلی سوئیس آلمانی خصوصاً در سطح حرفه ایی و شغلی یک امتیاز محسوب می شود.

دانشگاه مردمی

فرانسوی زبان:

www.unipopfr.ch/fr

آلمانی زبان:

www.unipopfr.ch/de

اتاق بازرگانی و صنایع فریبورگ CCIF

www.ccif.ch

سایر پیشنهادات

کلاس ادغام

اگر شما زبان آلمانی یا فرانسوی را فهمیده و خواسته باشید اطلاعات خودتان را در مورد زندگی در سوئیس بالا ببرید، در کلاس ادغام که توسط صلیب سرخ فریبورگ سازماندهی شده «Vie en Suisse/Leben in der Schweiz» می توانید شرکت کنید.

◀ [۱۷] صلیب سرخ سوئیس: کلاس آموزشی «زندگی در سوئیس»

مترجمین کومونیتز

در برخی شرایط (تندرستی، مدرسه و غیره) مهاجرینی که زبان آلمانی و یا فرانسوی را نمی فهمند، از مترجمان کومونیتز می توانند کمک بگیرند. این مترجمین، افرادی آموزش دیده بوده که در درک متقابل و جلوگیری از بد فهمی نقش بازی کرده و میتوانند به مهاجرین در بالا بردن میزان انطباقشان با محیط جدید کمک کنند. به شدت توصیه میشود از کودکان و افراد نزدیک و آشنا برای امر ترجمه خودداری شود.



< [۱۸] دارالترجمه کومونیتز (مترجمینی که به زبان و فرهنگ مادری افراد نیازمند به مترجم آشنایی کامل داشته و می توانند مانع از بد فهمی گردند) «فهم متقابل» کاریتاس سوئیس، شاخه فریبورگ

کتابخانه بین فرهنگی

لیور اشانژ (LivEchange)، کتابخانه بین فرهنگی است که همه می توانند به آن رجوع کرده و کتاب به امانت بگیرند. این کتابخانه دارای کتاب به بیش از ۲۰۰ زبان مختلف بوده و همچنین روش های یادگیری زبان آلمانی و فرانسوی نیز در آن موجود می باشد.

< [۱۹] کتابخانه بین فرهنگی LivEchange

خانه زنان، espacefemmes/frauenraum

انجمن خانه زنان، محل ملاقات و مشاوره برای همه زنان سوئسی و مهاجر میباشد. هدف این انجمن، تقویت روابط اجتماعی و همبستگی و فراگیری زندگی درکنار یکدیگر در فریبورگ میباشد.

< [۲۰] انجمن زنان، espacefemmes/frauenraum

اکثر مردم فریبورگ در داخل مجتمع های مسکونی زندگی می کنند.

پیدا کردن خانه اجاره ایی

برای جستجوی خانه و آپارتمان از روش های زیر کمک بگیرید:

- < به صفحات آگهی ها و نیازمندی های املاک در روزنامه ها نگاه کنید؛
- < مستقیماً به بنگاه های املاک مراجعه کنید؛
- < به سایت های اینترنتی مخصوص اجاره مسکن سر بزنید.

برخی از شهرداری ها دارای فهرستی از خانه های خالی در منطقه خود میباشند، با مراجعه به اداره شهرداری می توانید در این رابطه کسب اطلاع کنید. شما می توانید همچنین با انتشار آگهی مجانی یا پولی در صفحه نیازمندیها نیز به دنبال خانه بگردید. البته از طریق تماس با آشنایان خود و پرس و جو از دیگران، شاید آنها اطلاعاتی در مورد خانه خالی داشته و بتوانند به شما کمک کنند.

برای جستجوی مسکن در اینترنت، به سایت های زیر رجوع کنید

www.laliberte.ch

www.freiburger-nachrichten.ch/immobilien

www.lagruyere.ch

www.cfi-ikf.ch

www.immoscout24.ch

www.immostreet.ch

www.homegate.ch

www.petitesannonces.ch

برای یافتن آدرس بنگاه های املاک در کانتون فریبورگ به سایت زیر مراجعه کنید

www.les-agences-immobilieres.ch

برای انعقاد قرارداد، بایستی فرم ثبت نام را پر کرده و آن را به همراه سایر مدارک نظیر گواهی حقوق، گواهی اداره سوء پیشینه و گواهی اقامت خود به بنگاه های املاک تحویل دهید. برای سرعت بخشیدن در امر پیدا کردن خانه توصیه میشود از قبل همه مدارک لازم را آماده کرده و به محض پیدا کردن یک خانه خالی و مناسب، آنها را به بنگاه مربوطه ارائه دهید.

وب سایت اداره سوء پیشینه و اداره ورشکستگی

فرانسوی زبان:

www.fr.ch/opf

آلمانی زبان:

www.fr.ch/BKa



کشور اجاره نشین ها

در سوئیس دو سوم مردم
اجاره نشین بوده و یک
سوم مالک و دارای خانه
شخصی میباشند.

پرداخت ضمانت بابت اجاره بها خانه

برای تنظیم قرارداد اجاره خانه، نیاز به ضمانت مالی
میباشد. معمولاً اجاره بها سه ماه از قبل، بعنوان ضمانتنامه
درخواست میشود. اشخاصی که نمی توانند پول پیش سه
ماه را از قبل تهیه کنند، میتوانند از شرکت های خصوصی
سپرده گذاری که کارشان دادن تضمین مالی به بنگاه از
جانب مستاجر است، درخواست کمک کنند.

خانه های یارانه ایی

اساساً، بنگاه ها زمانی که خانه اجاره ایی بصورت یارانه ایی
باشد، شما را از آن مطلع می سازند. دفتر خدمات مسکن
برای ارائه توضیحات بیشتر در این زمینه در خدمت شما
میباشد.

< [۲۱] اداره خدمات مسکن SLog

در صورت بروز اختلاف بین مالک و مستاجر، می توانید به
مراجع زیر رجوع کنید:

< [۲۲] Association suisse des locataires ASLOCA

- Section fribourgeoise

(انجمن مستاجران سوئیس، شاخه فربورگ ASLOCA)

< [۲۳] Mieterinnen- und Mieterverband Deutschfreiburg

حق امتیاز رادیو و تلویزیون

تمام خانه هایی که دارای رادیو و تلویزیون بوده و از این وسایل ارتباط جمعی استفاده می کنند، بایستی ثبت نام کرده و بابت استفاده از وسایل ارتباط جمعی عوارض پرداخت کنند. در صورت امتناع از اعلام استفاده رادیو و تلویزیون، مجبور به پرداخت جریمه خواهید بود. به موجب میزان نرخ گذاری در سال ۲۰۱۷، سالیانه مبلغ ۴۵۱ فرانک بابت استفاده از وسایل ارتباط جمعی تخصیص یافته است. این عوارض از جانب یک شرکت تحت مجوز کنفدراسیون وصول می گردد. افرادی که کمک مالی از دولت فدرال دریافت می کنند، میتوانند با ارائه درخواست کتبی از پرداخت این عوارض معاف شوند.

www.bakom.admin.ch

زندگی در مجتمع های مسکونی

زندگی در یک مجتمع مسکونی دارای ضوابط خاص خود میباشد و بعنوان یک همسایه خوب بایستی به این ضوابط احترام گذارد. بعنوان مثال در طول شب، از ساعت ۲۲ تا ۷ صبح و همچنین روزهای یک شنبه و روزهای تعطیل از ایجاد سر و صدا بایستی خودداری ورزید. از اتاق املاک فریبورگ میتوانید ضوابط و قوانین عام مربوط به سکونت در مجتمع های مسکونی را جویا شوید. ضوابط ویژه مربوط به استفاده از اماکن عمومی (نظیر رختشویخانه، محل پارک دوچرخه و از این قبیل) در چارچوب قوانین مجتمع مسکونی که به همراه اجاره نامه ضمیمه است، بصورت مکتوب به شما تحویل داده خواهد شد. در صورت بروز اختلاف با سایر همسایه ها، بهترین شیوه حل اختلاف صحبت و گفتگو با آنان می باشد. همچنین در صورت نیاز میتوانید به بنگاه و یا سرایدار ساختمان نیز مراجعه کرده و با آنها صحبت کنید.

۸. حمل و نقل و تردد

کانتون فربورگ توجه بسیار زیادی به وسایل حمل و نقل عمومی و غیر موتوری مبدول میدارد. هر دو سیستم تردد و جابجایی از یک شبکه گسترده و فشرده ای برخوردار میباشند. اتومبیل نیز وسیله مهم دیگری برای تردد محسوب شده که به منظور استفاده از این وسیله نقلیه، زیر ساخت های جاده ای پر کیفیتی محاسبه و در نظر گرفته شده است.

وسایل نقلیه عمومی

سوئیس از یک شبکه حمل و نقل عمومی قوی و کارآمد برخوردار است. قیمت بلیط قطار، اتوبوس و کشتی نسبتا گران است، اما از شرکت راه آهن دولتی (CFF/SBB) امکان خرید آبوهان نیم بها وجود دارد (طبق نرخ گذاری سال ۲۰۱۷، مبلغ ۱۸۵ فرانک برای یک سال). این آبوهان ها خیلی شناخته شده و پر استفاده می باشند: در سوئیس، از هر دو نفر یک نفر دارای آبوهان نیم بها میباشد.

مسافرت با کودکان مقرون به صرفه است. بچه های ۶ تا ۱۶ ساله با داشتن کارت «Junior» یا کارت «Enfant accompagné/Kinder Mitfahrkarte» به همراه پدر یا مادر خود میتوانند مسافرت نمایند (مبلغ ۳۰ فرانک سالیانه، قیمت ۲۰۱۷). تخفیف های گسترده زیادی خصوصا برای جوانان (voie 7 / Gleis 7) و سالمندان در نظر گرفته شده است.

فرانسوی زبان:

www.cff.ch

آلمانی زبان:

www.sbb.ch

قهرمان های جهان

مردان و زنان سوئیسی در استفاده از قطار، با میانگین ۲۳۰۰ کیلومتر در سال، قهرمانان جهان محسوب می شوند.

برخی از شهرداری ها نیز بلیط های روزانه ارزان قیمت در اختیار اهالی منطقه خود قرار میدهند. جهت اطلاعات بیشتر به شهرداری محل خود مراجعه نمایید. در کانتون فربورگ، چنانچه متمایل به استفاده از وسایل حمل و نقل عمومی هستید، میتوانید بلیط و یا آبوهمان «FriMobil» خریداری کنید. اعتبار این نوع بلیط ها به چند منطقه مشخص شهری و یا غیر شهری درکانتون فربورگ محدود می گردد.

www.frimobil.ch

وسایل نقلیه عمومی فربورگ

www.tpf.ch

وسایل نقلیه غیر موتوری

در کشور سوئیس، تعداد بسیار زیادی از مردم برای جابجایی و رفتن به محل کار، مدرسه و یا تفریح، پیاده و یا از دوچرخه استفاده می کنند. این سیستم جابجایی از آلودگی محیط زیست کاسته، ارزان قیمت و برای سلامتی بسیار مفید میباشد. دوچرخه های سلف سرویس توسط «PubliBike» در مناطق شهری فربورگ در دسترس همگان قرار دارند. در کانتون، مسیرهای متعددی برای دوچرخه سواری تعیین شده است. لطفا کنترل نمایید که شما و فرزندانتان در صورت تصادف تحت پوشش بیمه قرار داشته باشید (بیمه تصادف و خسارت).

تردد با دوچرخه

www.pro-velo-fr.ch

www.veloland.ch

www.publibike.ch

اتومبیل

در کانتون فریبورگ مانند سایر نقاط سوئیس بیش از یک نفر از هر دو نفر دارای اتومبیل می باشد. برای استفاده از این وسیله نقلیه، داشتن گواهینامه رانندگی و قرارداد بیمه اتومبیل اجباری می باشد. در کشور سوئیس برای ورود به بزرگراه های ملی نیاز به پرداخت عوارض می باشد، اما بایستی برای رفت و آمد و ورود به بزرگراه، برچسب خودرو خریداری نمایید (پشت شیشه جلو خودرو چسبانده شود). بسیاری از نقاط فروش (پست های گمرکی، گاراژ ها، دفاتر پستی، و غیره) این برچسب را به مبلغ ۴۰ فرانک (قیمت ۲۰۱۷) به فروش می رسانند.

واردات اتومبیل های شخصی

چنانچه به مدت بیش از شش ماه قبل از ورودتان به سوئیس، وسیله نقلیه خریداری کرده اید، به هنگام وارد کردن اتومبیل خود نیازی به پرداخت مالیات نمی باشد. بعد از ورود خودرو، یک سال برای ثبت و درخواست پلاک آن فرصت دارید. اگر اتومبیل خود را کمتر از شش ماه قبل از ورودتان خریداری کرده باشید،



مجبور به پرداخت مالیات های مختلفی هستید و یک ماه برای دریافت پلاک اتومبیل فرصت دارید. در هر دو مورد، ترخیص واردات خودرو طبق قوانین گمرکی انجام می شود.

تعویض گواهینامه رانندگی

دارندگان گواهینامه رانندگی خارجی که در سوئیس مقیم هستند، ۱۲ ماه فرصت دارند تا گواهینامه خود را به گواهینامه سوئیسی تبدیل کنند (به شکل کارت اعتباری). شرایط لازم برای تبدیل گواهینامه بنا به کشور مبدأ متفاوت میباشد. اداره راهنمایی و رانندگی، اطلاعات لازم برای پر کردن مدارک جهت درخواست پلاک خودرو و تعویض گواهینامه را در اختیار شما قرار میدهد. این اداره همچنین به سوالات شما در مورد خودروهای موتوری نیز پاسخگو میباشد.

◀ [۲۴] اداره راهنمایی و رانندگی کانتون فribourg OCN

رانندگی در سوئیس

محدوده های سرعت زیر در کشور سوئیس رایج و متداول میباشد: ۵۰ کیلومتر در ساعت در محدوده های شهری، ۸۰ کیلومتر در ساعت در خارج از محدوده های شهری و ۱۲۰ کیلومتر در ساعت در اتوبان. در داخل شهر مناطقی وجود دارد که سرعت حداکثر ۳۰ کیلومتر و حتی در برخی نواحی تا ۲۰ کیلومتر در ساعت تقلیل میابد. میزان مجاز الکل، حداکثر تا ۰/۵ درصد میباشد. البته ممنوعیت مصرف الکل برای برخی از رانندگان مانند راننده های حرفه ای و رانندگانی که گواهینامه موقت دارند و یا کسانی که در حال آموزش رانندگی میباشند، اعمال میگردد. تمامی وسایل موتوری موظف میباشند مقابل خط کشی عابر پیاده توقف کرده و اولویت عبور به عابرین بدهند. در نزدیکی مدارس، مراقبت های ویژه ای باید انجام شود. به هنگام توقف وسیله نقلیه پشت چراغ قرمز، موتور خودرو به طور معمول باید خاموش شود.

◀ [۲۴] اداره راهنمایی و رانندگی کانتون فribourg OCN

۹. اشتغال

کار کردن علاوه بر اینکه به شما کمک میکند تا نیازها مالی و خواسته های خود و خانواده تان را بر آورده سازید، همچنین ابزاری است که شرایط لازم برای ورود و ادغام در مناسبات جامعه را برای شما فراهم کرده و زمینه تماس و آشنایی با دیگران را هموار می سازد .

کاریابی

بهترین روش برای پیدا کردن کار، مجموعه ایی از اقدامات زیر میباشد:

- < تماس با آشنایان؛
- < پاسخ به پیشنهادات کار در روزنامه ها و در اینترنت؛
- < جستجو بر روی اینترنت؛
- < ارسال درخواست کار خود انگیخته به شرکتها؛
- < مراجعه و تماس با آژانس های کاریابی؛
- < ثبت نام در اداره کار منطقه (ORP/RAV)؛

جسبجوی کار

فرانسوی زبان:

www.fr.ch/spe

آلمانی زبان:

www.fr.ch/ama

www.espace-emploi.ch

www.travailler-en-suisse.ch

www.voies-du-travail.ch

دستمزد و پرداخت سهام اجتماعی

در سوئیس دستمزد ها نسبتا بالا هستند، اما هزینه های زندگی نیز بالا و گران می باشد. حداقل دستمزد برای تمامی شاخه ها و بخش ها وجود ندارد. با این وجود بسیاری از بخش ها، حداقل دستمزد معمولی را به رسمیت شناخته اند. پرداخت های اجباری سهم بابت بیمه عمر و بازمانندگان (AVS/AHV)، بیمه از کار افتادگی (AI/IV)، بیمه بیکاری و غیره از دستمزد کسر میگردند. بعلاوه چنانچه بیش از ۲۱۱۵۰ فرانک در سال درآمد داشته باشید (۲۰۱۷)، بابت سهم گذاری در صندوق بازنشستگی شغلی، ستون دوم (LPP/2. Säule) که تکمیل کننده بیمه عمر (ستون اول) میباشد، مبلغی از حقوق ماهیانه شما کسر خواهد شد. سومین ستون نیز وجود دارد که یک پس انداز خصوصی محسوب می شود. در مجموع پرداخت سهام اجباری به ۱۵ درصد بالغ میگردد. بیمه بیماری نیز اجباری بوده اما از دستمزد ماهیانه کسر نمیشود و خود افراد بایستی توسط صورت حسابی که دریافت میکنند بصورت ماهیانه پرداخت نمایند (بخش ۱۰ در مورد تندرستی را بخوانید).

مالیات

در سوئیس، همه افراد شاغل بابت درآمد و ثروت خود، مالیات پرداخت میکنند. میزان مالیات دریافتی تضمین کننده اجرای وظایف عمومی کنفدراسیون، کانتون و شهر میباشد. کمی بعد از ورودتان به کانتون، از طرف اداره مالیات کانتون پرسشنامه ایی جهت ارزیابی موقت میزان مالیات پرداختی خود دریافت خواهید کرد. اگر دارای تابعیت یک کشور خارجی باشید و یا دارای اقامت C نباشید (C/Ausweis/permis)، مالیات بر درآمد شما مستقیم از حقوق ماهیانه کسر و برداشت خواهد شد (impôt à la source/Quellensteuer). اگر دارای اقامت C باشید در ماه ژانویه فرم اظهارنامه مالیاتی را دریافت خواهید کرد. برای پر کردن این فرم می توانید نرم افزار مجانی FriTax را در کامپیوتر پیاده کرده و برای پر کردن فرم اظهارنامه وارد این سیستم شوید. در صورت بروز مشکل میتوانید به اداره مالیات یا یکی از شرکت های مباشر مالیاتی مراجعه نمایید.

← [۲۵] اداره مالیات کانتون SCC

نرم افزار «فری تاکس» (FriTax)

فرانسوی زبان:

www.fr.ch/scc

آلمانی زبان:

www.fr.ch/kstv

مباشریین مالیاتی که در کانتون فربورگ فعالیت میکنند

www.les-fiduciaires.ch

راهنمایی در مدیریت هزینه

برای یک خانواده، مدیریت هزینه همیشه کار ساده ای نیست، به ویژه هنگامی که درآمد و شرایط خانواده متغیر می باشد. رویدادهای جدید مانند تولد، آموزش و پرورش کودکان، اسباب کشی، جدایی، از دست دادن شغل و یا بازنشستگی می تواند وضعیت مالی شما را دستخوش تغییر قرار دهد. در صورت نیاز برای مدیریت هزینه می توانید به سازمان های تخصصی مراجعه کرده و از آنها کمک بگیرید.

فرانسوی زبان:

www.frc.ch

فرانسوی و آلمانی زبان:

www.caritas-fribourg.ch/fr

www.caritas-fribourg.ch/de

www.impulsmurten.ch

کمک برای مدیریت و حل مشکلات بدهی

در سوئیس بسیاری از مردم برای پرداخت بدهی های خود دچار مشکل میباشند زیرا آنها قادر به پرداخت بدهی های خود نبوده و یا به دلیل استفاده ناصحیح از کارت های اعتباری، توان مالی لازم برای پرداخت بدهی های موجود را از دست میدهند. در موارد ناکامی و پیش بینی نشده مانند بیماری، از دست دادن کار و جدایی، شرایط حادث تر و پیچیده تر هم خواهد شد. در صورت بدهکاری، افراد سعی میکنند مشکل خود را بدون کمک گرفتن از دیگران حل کرده و خود را به شرایط عادی برگردانند. برای خودداری از پیچیده تر شدن مشکل بدهی، بهتر است به سازمانهای تخصصی برای حل مشکلات مربوط به بدهی خود مراجعه کنید.

فرانسوی زبان:

www.caritas-fribourg.ch

www.dettes.ch

آلمانی زبان:

www.caritas-fribourg.ch/de

www.schulden.ch

بیمه های اجتماعی

اصلی ترین بیمه های اجتماعی، بیمه بازنشستگی و بیمه بازمندگان میباشد (AVS/AHV). کلیه افرادی که در سوئیس مقیم هستند، صرف نظر از اینکه سوئسی باشند یا خارجی و یا اینکه دارای شغل و درآمد باشند و یا نه، از این نوع بیمه اجتماعی برخوردار خواهند بود. در صورت عدم فعالیت حرفه ای، از پرداخت سهم خود به این بیمه غافل نشوید. سن بازنشستگی برای مردها ۶۵ سالگی و برای زن ها ۶۴ سالگی تعیین شده است (۲۰۱۷). درخواست بازنشستگی زودرس، امکان کاهش حقوق و مقرری سالیانه را به همراه دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر میتوانید به صندوق پرداخت غرامت کانتون فریبورگ مراجعه کنید. حق سهم بیمه از کارافتادگی و معلولیت (AI/IV) با بیمه بازنشستگی (AVS/AHV) محاسبه و دریافت میشود. در صورت از کارافتادگی، بیمه معلولیت برای حمایت از ورود مجدد شما به بازار کار و یا پرداخت مقرری سالیانه اقدامات لازم را بعمل میآورد.

< [۲۶] صندوق غرامت کانتون فریبورگ CCCFR

< [۲۷] اداره بیمه و از کار افتادگی کانتون فریبورگ، اداره AI

بیمه بیکاری

در سوئیس، اگر فردی کار خود را از دست بدهد میتواند طی یک دوران مشخصی از مستمری و حق بیکاری بهره ببرد. یک فرد خارجی که برای اولین بار وارد سوئیس میشود، حق دریافت مستمری از شوماژ را نداشته و فاقد بیمه بیکاری است. به هنگام بیکاری برای ثبت نام در اداره شوماژ و دریافت حق بیکاری باید دارای اجازه اقامت بوده و از زمان ورود به سوئیس،

حداقل ۱۲ ماه در خلال ۲ سال کار کرده و دارای سابقه کار باشید. در شرایط خاص، شهروندان کشورهای اروپایی که در سایر کشورهای اروپا کار کرده اند، سابقه کار و مدت زمان کار آنها پذیرفته و حق دریافت بیمه بیکاری شامل این افراد خواهد شد. برای کسب اطلاعات بیشتر میتوانید به صندوق اداره بیکاری (شوماژ) مراجعه کنید.

◀ [۲۸] اداره دولتی امور استخدامی SPE

لیست صندوق های اداره بیکاری (شوماژ)

فرانسوی زبان:

www.fr.ch/spe

آلمانی زبان:

www.fr.ch/ama



از دست دادن شغل

فردی که کار خود را از دست می‌دهد بایستی در سریع‌ترین زمان ممکن نزد اداره بیکاری ثبت نام کند. کلیه افرادی که در شهر فریبورگ (Fribourg) و یا ویلار سور گلان (Villars-sur-Glâne) زندگی میکنند، برای ثبت نام باید به شهرداری محل رجوع کنند. افرادی که در سایر شهرهای فریبورگ ساکن هستند، بایستی نزد اداره کار منطقه ایی (ORP/RAV) شهرستان خود ثبت نام نمایند. شهرداری و اداره کار (ORP/RAV)، اطلاعات لازم برای دریافت مزایای بیکاری را در اختیار شما قرار می‌دهند.

ثبت نام در اداره بیکاری

فرانسوی زبان:

www.fr.ch/spe

آلمانی زبان:

www.fr.ch/ama

لیست اداره های بیکاری منطقه ایی ORP

فرانسوی زبان:

www.fr.ch/spe

آلمانی زبان:

www.fr.ch/ama

کمک های اجتماعی (کمک سوسیال)

کمک های اجتماعی شبکه ایمنی نهایی سیستم تامین اجتماعی محسوب می گردند. هدف آن ترویج استقلال و ادغام فرد در چارچوب نیازمندی هایش میباشد. کمک سوسیال زمانی به افراد تعلق میگیرد که قادر به حل مشکلات مالی خود در چارچوب خانواده و یا سایر کمک های قانونی دیگر نبوده باشند. زمانیکه فرد توان مالی لازم را بدست آورد، بایستی کمک مالی دریافتی را برگرداند.

< [۲] سازمان خدمات اجتماعی SASoc

برای درخواست کمک سوسیال، باید با شعبه سرویس سوسیال منطقه ایی که مرتبط با شهر و محل زندگی شما است، تماس بگیرید.

تنش در محل کار

در صورت بروز اختلاف و مشکل در محل کار با کارفرما و یا همکار خود می توانید به اتحادیه سندیکای فribourg و یا مستقیماً به سندیکای شاخه کاری خود رجوع نمایید. برای حل مشکل قبل از شروع اقدام قانونی که ممکن است طولانی مدت و گران باشد، از یک میانجیگری بی طرف و مستقل می توانید استفاده کنید.

◀ [۲۹] اتحادیه سندیکای فribourg USF

اطلاعات میانجی گری

فرانسوی زبان:

www.fr.ch/sj

آلمانی زبان:

www.fr.ch/aj

www.fribourg-mediation.ch

برخی از رفتارها به ویژه در محل کار توسط قانون ممنوع شده است. بطور خاص مواردی نظیر آزار و اذیت روحی یا جنسی، تبعیض و همچنین استفاده از کلمات، حرکات و یا اعمالی که برای تحقیر افراد بکار برده میشوند.

◀ [۳۰] اداره برابری جنسیتی و خانواده BEF

◀ [۱۳] «احترام به همه»، سرویس مشاوره و مبارزه با نژادپرستی در کانتون فribourg، کاریتاس سوئیس شاخه فribourg

آزار و اذیت جنسی

www.harcelementsexuel.ch

حفاظت در مقابل اخراج

در صورت بیماری، تصادف، بارداری و یا دوران شیر دهی، قانون از افراد در مقابل اخراج از کار حمایت بعمل می‌آورد. در خلال این دوران، اخراج افراد شاغل معتبر نبوده و دارای ارزش قانونی نمی باشد. با این حال، در صورت اخراج ناعادلانه به دلایل دیگر، کارمند نمی تواند دوباره بر سر کار خود برگردد. اما بنا به شرایط، کارمند میتواند طبق قانون و حکم دادگاه مستمری دریافت کند و یا با کارفرمای خود گفتگو کرده و به تفاهم برسد.

◀ [۲۹] اتحادیه سندیکای فریبورگ USF

کار پنهانی

هر فردی که کار مشخصی میکند، نظیر تمیزکاری، خانه داری، باغبانی و یا نگهداری از کودکان، بعنوان کارمند شناخته میشود. انجام چنین کارهایی باید توسط خود فرد و یا کارفرما به مسئولین مربوطه اطلاع داده شود. در غیر این صورت بعنوان کار پنهانی و غیر قانونی محسوب میگردد. افرادی که کار پنهانی میکنند در صورت معلولیت و یا تصادف از حق شوماژ برخوردار نبوده و در زمان بازنشستگی، حقوق یا مقرری سالیانه به آنها تعلق نمی گیرد. نتایج کار سیاه میتواند بسیار خطرناک و وخیم باشد.

کارفرما موظف است کارمند های خود را به بیمه های اجتماعی معرفی و ثبت نام نماید. برای تسهیل امور اداری می توانید با اداره بررسی اشتغال تماس بگیرید. (Association Chèque Emploi/Verein Service Check)

◀ [۳۱] انجمن چک اشتغال (یک انجمن مستقل، غیر انتفاعی و منافع عمومی) - مرکز ادغام اجتماعی و حرفه ای

کار غیر قانونی

www.pas-de-travail-au-noir.ch

۱۰. تندرستی

تندرستی، سرمایه گرانبهایی است که باید از آن مراقبت شود.

بیمه مریضی و بیمه تصادف (اجباری)

اگر شما از خارج کشور و یا کانتون دیگری وارد کانتون فribourg شوید، یک ماه مهلت دارید تا گواهی بیمه خود را به شهرداری محل اقامتتان ارائه دهید. بیمه اجباری بیماری در صورت مریضی، زایمان و تصادف، با پرداخت مزایای موافقت خواهد کرد.

در کانتون فribourg، بیمه بیماری پایه، مراقبت های پزشکی، دارویی (اسامی آنها در لیست درج شده است) و بستری در اتاق عمومی بیمارستان را تحت پوشش قرار میدهد. علاوه بر بیمه اجباری، هر فرد میتواند با داشتن بیمه تکمیلی، از خدمات بیشتری نظیر بستری شدن در اتاق خصوصی برخوردار گردد. افراد شاغل، بطور اجباری از بیمه تصادف برخوردار بوده و همزمان نیاز به بیمه تصادف مجدد نخواهند داشت. توجه داشته باشید در صورت از دست دادن کار و بیکاری، خود را علیه تصادفات بیمه کنید.

بیمه مریضی

فرانسوی زبان:

www.ofsp.admin.ch

آلمانی زبان:

www.bag.admin.ch

بیمه تصادف

فرانسوی زبان:

www.ofsp.admin.ch

آلمانی زبان:

www.bag.admin.ch

اطلاعات درمورد حق بیمه

www.priminfo.ch

بیمارستان فریبورگ

www.h-fr.ch

کاهش حق بیمه

برای زن و شوهر ها و خانواده هایی که از درآمد کمی برخوردار هستند، دولت کاهش پرداخت حق بیمه را به تصویب رسانده است. درخواست کاهش پرداخت حق بیمه بایستی هر ساله حد اکثر تا ۳۱ ماه اوت جاری، بطور کتبی و مستقیم به صندوق غرامت کانتون فریبورگ در ژویزیه (Givisiez) ارسال شود. فرم رسمی درخواست کاهش پرداخت حق بیمه در سایت اینترنتی صندوق غرامت، که در زیر درج شده قابل دسترسی است.

فرانسوی زبان:

www.caisseavsfr.ch

آلمانی زبان:

www.caisseavsfr.ch

< [۲۶] صندوق غرامت کانتون فریبورگ CCCFR

اشخاصی که در شرایط ناپایدار بسر می برند افرادی که دارای شرایط با ثباتی نیستند برای دریافت کمک و مشاوره میتوانند به انجمن فری سانته (Fri-Santé) مراجعه کنند. هدف این نهاد ارائه کمک و خدمات پزشکی به کلیه افراد فاقد بیمه بیماری، صرف نظر از داشتن یا نداشتن کارت اقامت میباشد. فری سانته در راستای ارتقای سلامتی و پیشگیری از بیماری، خصوصا با استفاده از برنامه Grisélidis برای کمک و همکاری با متخصصین روابط جنسی نیز فعالیت دارد.

< [۱۲] مرکز بهداشت و درمان برای افراد فاقد بیمه خدمات درمانی

< [۳۲] Fri-Santé - Grisélidis (برنامه ای است که توسط انجمن فری سانته از سال

میانگین عمر

در سطح جهانی، مردم سوئیس طولانی ترین میانگین عمر را دارا میباشند. عمر متوسط مردم سوئیس ۸۱,۳ سال میباشد. زنان سوئیسی با برخورداری از عمر متوسط ۸۵,۳ توانسته اند ششمین رتبه طول عمر را در سطح جهان به خود اختصاص دهند (آمار سال ۲۰۱۵).

۲۰۰۷ اجرا می شود. ماموریت Grisélidis پیشگیری و ارتقای سلامت به کمک متخصصین جنسی می باشد. تیم Grisélidis نیز با افرادی که معتاد هستند، برای کاهش خطرات مرتبط با سلامت احساسی، جنسی و باروری آنها کار می کند.

پزشکان

اکیدا توصیه میشود از بدو ورود به سوئیس، برای خود یک پزشک عمومی یا یک پزشک خانوادگی انتخاب کنید. هنگام بیماری، در ابتدا باید به پزشک خود مراجعه کنید. پزشک معالجات لازم را بعمل آورده و در صورت نیاز، او شما را به یک دکتر متخصص معرفی خواهد کرد. برای یافتن پزشکان عمومی میتوانید به دفتر تلفن و یا سایتهای اینترنتی رجوع کرده و یا به کمک دوستان و اقوام پزشک خود را انتخاب کنید.

لیست انجمن پزشکان کانتون فربورگ

www.smcf.ch

خدمات پزشکی کانتون

فرانسوی زبان:

www.fr.ch/smc

آلمانی زبان:

www.fr.ch/kaa

مراقبت های پزشکی اورژانس

در صورت عدم دسترسی به پزشک خانوادگی میتوانید با پزشک کشیک منطقه خود تماس گرفته و یا به بخش اورژانس بیمارستان کانتون مراجعه نمایید. در موارد حاد و اورژانس بایستی با شماره ۱۴۴ (وضعیت اضطراری پزشکی) تماس بگیرید.

شماره تلفن پزشکان کشیک در نواحی مختلف

۰۲۶ ۳۰۴ ۲۱ ۳۶	Sarine/Saane, سارین
۰۲۶ ۳۰۴ ۲۱ ۳۶	Glâne, گلان
۰۲۶ ۳۰۴ ۲۱ ۳۶	Gruyère/Greyerz, گرویر
۰۹۰۰۶۷۰۶۰۰	Lac/See, لک
۰۲۶ ۳۰۴ ۲۱ ۳۶	Veveyse/Vivisbach, وویز
۰۲۶ ۴۱۸ ۳۵ ۳۵	Singine/Sense, سن ژین
۰۸۴۸۱۳۳۱۳۳	Broye, برویه

Hôpital fribourgeois HFR, www.h-fr.ch

۰۲۶ ۳۰۶ ۰۰ ۰۰	Fribourg/Freiburg, فریبورگ
۰۲۶ ۵۶۱ ۶۱ ۱۱	Billens, بیلانس
۰۲۶ ۹۱۹ ۹۱ ۱۱	Riaz, ریاض
۰۲۶ ۳۰۶ ۷۰ ۰۰	Meyriez-Murten, مورتن
۰۲۶ ۳۰۶ ۶۰ ۰۰	Tafers, تافرز

Hôpital intercantonal de la Broye Fribourg-Vaud, www.hopital-broye.ch

۰۲۶ ۶۶۲ ۸۰ ۱۱	Payerne, پایرن
۰۲۶ ۶۶۴ ۷۱ ۱۱	Estavayer-le-Lac, استاوایر لو لک

سایر شماره تلفن های مفید

۰۲۶ ۳۰۴ ۲۱ ۴۰	داروخانه کشیک
۰۹۰۰ ۲۶۸ ۰۰۱	مشاوره کودکان (۳ فرانک در دقیقه)
۰۲۶ ۳۰۵ ۷۷ ۷۷	اورژانس روانپزشکی

مراقبت از دندان

بهداشت عمومی دندان، نظیر پر کردن دندان ها یا تنظیم و اصلاح موقعیت دندان ها (دندان مصنوعی) با بیمه پایه قابل پرداخت نمیباشد. افراد صاحب فرزند می توانند فرزندان خود را برای پیشگیری از مشکلات و بیماری های احتمالی دندانی بیمه نمایند. توجه داشته باشید که سرویس دندانپزشکی مدرسه از کودکانی که دوران مدرسه اجباری را طی می کنند، مراقبت های بهداشتی دهان و دندان را بعمل خواهد آورد.

< [۳۳] سرویس دندانپزشکی مدارس SDS



اورژانس دندانپزشکی

۰۸۴۸ ۱۴ ۱۴ ۱۴	فریبورگ (Fribourg/Freiburg)، سارین (Sarine/Saane)، سن ژین (Singine/Sense)، لک (Lac/See)
۰۲۶ ۹۱۹ ۳۵ ۳۰	گلان (Glâne)، گرویر (Gruyère/Greyerz)، وویز (Veveyse/Vivisbach)
۰۸۴۸ ۱۳۳ ۱۳۳	برویه (Broye)

سلامت روحی

در مقاطعی از زندگی، تمامی انسان ها می توانند دستخوش اختلالات روحی و روانی گردند، بطوریکه دیگر به تنهایی قادر به حل و فصل مشکلات خود نخواهند بود. در صورت بروز چنین شرایطی، توصیه میشود به یک متخصص بیماری های روحی و روانی مراجعه کنید.

< [۳۴] شبکه بهداشت روانی فریبورگ RFSM

اشخاص سالخورده

برای کسب اطلاعات درمورد مراقبت از افراد سالمند که نیازمند به مراقبت و پشتیبانی دارند، با یکی از سازمان های زیر می توانید تماس بگیرید:

< [۳۵] انجمن موسسات متعلق به سالمندان فریبورگ AFIP

< [۳۶] انجمن خدمات و مراقبت خانگی AFAS

< [۳۷] Pro Senectute Fribourg، یک بنیاد خصوصی است که به افراد بالای

۶۰ سال که در کانتون فریبورگ ساکن هستند، خدمات ویژه ارائه میدهد.

سازمان تامین اجتماعی

www.fr.ch/sp

اشخاص معلول

افراد معلول جسمی یا ذهنی، و همچنین بستگان آنها، برای کسب مشاوره و پشتیبانی می توانند با یکی از مراکز زیر تماس حاصل نمایند.
اداره بیمه از کارافتادگی کانتون، انجمن حمایت و مراقبت از معلولین و در مورد کودکان، سرویس آموزشی و تربیتی سیار (سرویس که برای دادن خدمات به کودکان کودکان کدکستانی بیمار، به خانه و محل زندگی کودک وارد میشوند).

< [۲۷] اداره بیمه و از کار افتادگی کانتون فریبورگ، اداره AI

< [۳۸] انجمن حمایت و مراقبت از معلولین

< [۳۹] مرکز خدمات آموزشی سیار SEI

مرکز سلامتی جنسی فریبورگ

اگر در مورد زندگی جنسی خود سوالاتی دارید، می توانید به مرکز سلامت جنسی فریبورگ مراجعه کنید. این نهاد، شما را در مورد روش های پیشگیری از بارداری، جنسیت، گرایش جنسی، سقط جنین، عفونت های مسری جنسی، سوء استفاده جنسی، زندگی عاطفی و روابطی، راهنمایی خواهد کرد. جلسات مشاوره رایگان و محرمانه میباشند. برای کنترل بیماریهای زنان و آزمایش غربالگری (tests de dépistage/Früherkennungstests) نیز، از این مرکز میتوانید کمک بگیرید.

< [۴۰] مرکز بهداشت روابط جنسی فریبورگ CFSS

< [۴۱] Empreinte: مرکز حمایت و پیشگیری از (HIV) اچ آی وی /

(AIDS) ایدز و STI (انتقال بیماری های عفونی از طریق جنسی)

۱۱. نقشه کانتون فribourg و شماره تلفن های اورژانس

کانتون فribourg در یک نگاه

مساحت	۱۵۹۲ کیلومتر مربع
جمعیت	۳۱۳۰۰۰ نفر
زبانهای رسمی	فرانسوی و آلمانی
مرکز کانتون	فribourg با ۷ ناحیه و ۱۳۶ شهر (۲۰۱۸)
سایت اینترنتی کانتون فribourg	www.fr.ch
دفتر ادغام مهاجرین و مبارزه با نژادپرستی - IMR	www.fr.ch/imr integration@fr.ch ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۴۸۵

[illegible]

شماره تلفن های اورژانس در تمامی نقاط سوئیس

۱۱۷	پلیس
۱۱۸	سازمان آتش نشانی (حریق، آب، گاز)
۱۴۴	آمبولانس
۱۴۳	درخواست مشاوره (پیشانی روانی)
۱۴۵	اطلاعات سم شناسی (مسمومیت، سم)

در شرایط اورژانسی چکار کنیم:

- < خونسردی خود را حفظ کنید
- < خطرات احتمالی را شناسایی کنید
- < در محلی امن پناه بگیرید
- < درخواست کمک نمایید
- < کمک رسانی کنید

۱۲. ازدواج و زندگی خانواده گی

در کانتون فribourg، دولت و شهرداریها ی آن، خدمات ارزنده ایی به خانواده ها و کودکان ارائه میدهند.

ازدواج

در سوئیس سن قانونی برای ازدواج ۱۸ سال میباشد. ازدواج های رسمی فقط در اداره ثبت احوال مدنی جنبه قانونی پیدا می کنند. برای کسب اطلاع از شرایط لازم میتوانید به اداره ثبت احوال مدنی کانتون فribourg مراجعه کرده و مدارک و فرم های لازم را دریافت کنید. اگر همسر آینده و یا عضوی از خانواده تان میخواهد به شما ملحق شود بایستی به اداره جمعیت و مهاجرین مراجعه کنید.

اداره احوال مدنی کانتون فribourg

فرانسوی زبان:

www.fr.ch/sainec

آلمانی زبان:

www.fr.ch/iaezs

< [۴۲] اداره امور اداری، اعطای تابعیت و احوال مدنی SAINEC

< [۵] اداره آمار و اطلاعات جمعیتی و مهاجرت SPoMi

< [۱۰] مرکز تماس سوئیسی ها و مهاجرین CCSI

فرانسوی زبان:

www.familles-fribourg.ch

آلمانی زبان:

www.familien-freiburg.ch

ثبت قانونی زندگی مشترک بین همجنسگرایان

افراد هم جنس که خواستار تشکیل زندگی مشترک با یکدیگر هستند، می توانند زندگی مشترک خود را رسماً به ثبت برسانند. این افراد برای آشنایی و انجام اقدامات لازم میتوانند به اداره ثبت احوال مدنی کانتون فribourg مراجعه نمایند.

< [۴۳] Sarigai

اداره دولتی ثبت احوال مدنی کانتون فribourg

فرانسوی زبان:

www.fr.ch/sainec

آلمانی زبان:

www.fr.ch/iaeza

پرونده های خانواده گی

فرانسوی زبان:

www.familles-fribourg.ch

آلمانی زبان:

www.familien-freiburg.ch

ازدواج های دو ملیتی

بیش از یک سوم ازدواج های ثبت شده در سوئیس به زوج هایی تعلق دارد که از دو ملیت مختلف برخوردارند.

تولد

تمامی تولد ها بایستی طی سه روز به اطلاع اداره ثبت احوال مدنی کانتون فریبورگ رسانده شود. در صورت متولد شدن نوزاد در بیمارستان، خود بیمارستان اقدامات لازم را در این زمینه انجام خواهد داد. چنانچه نوزاد در خانه متولد شود، وظیفه والدین است که تولد فرزند خود را به اطلاع اداره ثبت احوال مدنی برسانند. از بدو تولد، نوزاد اتوماتیک وار به مدت ۳ ماه در مقابل بیماری، بیمه میگردد. در خلال این مدت، والدین نوزاد بایستی اقدامات ضروری جهت تنظیم قرار داد بیمه بیماری برای فرزند خود را بعمل آورند.

< [۴۲] اداره امور اداری، اعطای تابعیت و احوال مدنی SAINEC

< [۴۴] اداره امور خانوادگی فریبورگ

کمک به مادران باردار

www.sosfuturesmamans.ch

مرخصی و کمک هزینه زایمان

در سوئیس، زنان شاغل بعد از زایمان حداقل از ۱۴ هفته حق مرخصی زایمان برخوردار خواهند بود. در خلال این مدت آنها ۸۰ درصد از حقوق ماهیانه خود را دریافت خواهند کرد. واجدین شرایط، باید در طول نه ماه قبل از تولد به بیمه های اجتماعی کمک کرده و به مدت حداقل پنج ماه کار کرده باشند. بعلاوه پرداختی های بیمه و اشتغال در بسیاری از کشورهای اروپایی نیز احتساب می گردد. در کانتون فریبورگ، اختصاص یک کمک هزینه زایمان برای زنان فاقد درآمد، قانون سیستم فدرال را تکمیل می کند. صندوق غرامت کانتون فریبورگ اطلاعات ریز و دقیق را میتواند در اختیاران قرار دهد.

< [۲۶] صندوق غرامت کانتون فریبورگ CCCFR

کمک هزینه خانواده

چنانچه دارای فرزند میباشید، از حق دریافت کمک هزینه فامیلی برخوردار خواهید شد. در کانتون فربورگ برای فرزندان تا ۱۶ سالگی، این کمک هزینه به ۲۴۵ فرانک و از سومین فرزند به ۲۶۵ فرانک در ماه بالغ میگردد. برای جوانان تا سن ۲۵ سالگی که در حال تحصیل هستند، این مبلغ به ۳۰۵ فرانک در ماه و از سومین فرزند به ۳۲۵ فرانک بالغ میگردد (۲۰۱۷). از جانب کارفرما، معمولاً کمک هزینه فامیلی همزمان با پرداخت حقوق ماهیانه واریز میشود در برخی شرایط، والدین بدون درآمد نیز میتوانند کمک هزینه فامیلی دریافت نمایند. از صندوق غرامت کانتون فربورگ میتوانید اطلاعات دقیق و لازم را جویا شوید.

◀ [۲۶] صندوق غرامت کانتون فربورگ CCCFR

حقوق کودکان و جوانان

همچون بزرگسالان، کودکان و جوانان، دختران و پسران از حقوق بنیادی برخوردار هستند. بطور خاص، آنها دارای حق محافظت علیه بدرفتاری، خشونت، سوء استفاده جنسی و استثمار میباشند. آنها دارای حق برخورداری از آموزش و تحصیل بوده و باید بتوانند از یک زندگی استاندارد (مسکن، لباس، خوراک) بهره ببرند. والدین حق بدرفتاری و تنبیه بدنی کودکان و جوانان خود را ندارند، همانطوری که این حق را ندارند که دیگران را نیز کتک بزنند. ختنه جنسی زنان ممنوع است. سیستم قضاییه حتی در زمان اقامت در خارج سوئیس و یا در درون خانواده، به شدت اینگونه اعمال را محکوم میکند

◀ [۴۵] سرویس حمایت از اطفال و نوجوانان

◀ [۴۰] مرکز بهداشت روابط جنسی فربورگ CFSS

◀ [۴۶] مرکز مشاوره لاوی (LAVI) برای کودکان، مردان و قربانیان ترافیک

حقوق و حفاظت از کودکان و جوانان

فرانسوی زبان:

www.fr.ch/sej

آلمانی زبان:

www.fr.ch/ja

وب سایت اطلاعات جوانان

فرانسوی زبان:

www.ciao.ch

آلمانی زبان:

www.tschau.ch



زوج ها و خانواده های درگیر سختی و مشکلات

افرادی که در زندگی زناشویی و یا با کودکان خود دچار مشکل بوده، میتوانند برای درخواست کمک به دفتر انجمن خانواده مراجعه کنند. در حالت جدایی و یا طلاق، پدر و یا مادری که سرپرستی کودکان را بعهده نمیگیرد باید کمک هزینه ماهیانه برای نگهداری فرزندان و چه بسا برای همسر خود نیز پرداخت نماید. در صورتیکه مشکلی برای دریافت کمک هزینه ماهیانه وجود داشته باشد میتوانید با اداره خدمات اجتماعی تماس برقرار کنید.

< [۴۴] اداره امور خانوادگی

< [۲۰] انجمن زنان

< [۲] سازمان خدمات اجتماعی SASoc

فرانسوی زبان:

www.familles-fribourg.ch

آلمانی زبان:

www.familien-freiburg.ch

گاهی اوقات یکی از زوجین مجبور میشود خانواده و یا زادگاه اصلی خود را ترک کرده و زندگی و روابط نوینی را در محیط جدید برای خود بنا سازند. طبقاً انطباق با شرایط جدید کار ساده ای نخواهد بود. سازمان ها و انجمن های تخصصی وجود دارند که میتوانند با ارائه مشاوره، کمک های مفیدی به این افراد بنمایند.

< [۲۰] انجمن زنان

< [۴۷] فرابینا (Frabina): دفتر مشاوره برای زنان و مردان در روابط دو جانبه

خشونت های خانوادگی

در سوئیس، استفاده از خشونت در داخل خانواده نیز ممنوع میباشد. خشونت خانوادگی میتواند به صورت بدنی (کتک زدن)، روانی (تهدید)، جنسی (اجبار) و یا اقتصادی (محرومیت از دادن خرجی و مستمری) بوده باشد. در صورت بروز چنین اعمالی علیه زوج و یا فرزندان در درون خانواده و یا در خارج از خانه، سیستم

قضایی حتی بدون شکایت و درخواست رسیدگی از جانب قربانی میتواند دخالت کند. عامل خشونت های خانگی مشمول مجازات های سنگینی خواهد بود. تمامی قربانیان خشونت میتوانند از مرکز لاوی (LAVI) درخواست مشاوره و کمک نمایند (موجب قانون کمک به قربانیان). کلیه افرادی که دارای رفتارهای خشونت آمیز میباشند، میتوانند به انجمن ایکس پرسین (EX-pression) مراجعه کنند. انجمن ایکس پرسین، انجمنی است که با اعمال خشونت مبارزه میکند و در این رابطه میتواند به شما مشاوره بدهد. این سازمان ها کاملاً قابل اعتماد و راز دار میباشند.

◀ [۴۸] انجمن همبستگی زنان - مرکز لاوی، برای زنان قربانی خشونت و جرایم جنایی، شماره تلفن ۲۴ ساعت در ۲۴ ساعت

◀ [۴۶] مرکز مشاوره لاوی برای کودکان، مردان و قربانیان ترافیک

◀ [۴۹] انجمن ایکس پرسین - سازمان پیشگیری و حمایت از عاملین خشونت

فرانسوی زبان:

www.familles-fribourg.ch

آلمانی زبان:

www.familien-freiburg.ch

ازدواج های اجباری و تحمیلی

هیچ فردی نباید علیرغم میل خود، زیر فشار دیگران چه از جانب خانواده و یا هر کسی دیگر، به ازدواج اجباری تن دهد. ازدواج اجباری ناقض حقوق بنیادی افراد بوده، حقوقی که از جانب قوانین اساسی سوئیس و فربورگ مورد حمایت قرار میگیرند.

کمک به زنان

◀ [۴۸] انجمن همبستگی زنان - مرکز لاوی، برای زنان قربانی خشونت و جرایم جنایی، شماره تلفن ۲۴ ساعت در ۲۴ ساعت

کمک به مردان

◀ [۴۶] مرکز مشاوره لاوی برای کودکان، مردان و قربانیان ترافیک

۱۳. آموزش و پرورش و مدرسه اجباری

مسئولین فریبورگ اهمیت زیادی برای کیفیت آموزش و پرورش کودکان قائل میباشند.

در سوئیس سیستم های مدرسه ایی از یک کانتون به کانتون دیگر متفاوت است. در کانتون فریبورگ، برای کودکان از سنین ۴ تا ۱۵ سالگی مدرسه اجباری و رایگان است (1^H-11^H). فیلم های آموزشی مرتبط با مدارس فریبورگ اطلاعات ارزشمندی به شما ارائه میدهد.

www.fr.ch/osso

آموزش و پرورش در کانتون فریبورگ

www.fr.ch/dics

www.edufr.ch

مسئولیت والدین

بیش از هر کس، والدین عمدتاً مسئول آموزش و پرورش فرزندان خود می باشند. آنها ملزم به ثبت نام فرزندان خود، احترام به برنامه ها و قوانین زندگی در مدرسه و همکاری با مسئولین مدرسه هستند. حضور و شرکت در مصاحبه های فردی یا جلسات والدین که از جانب مدرسه سازماندهی می شود، مهم میباشند. مشارکت در جلسات مدرسه به شما اجازه می دهد چنانچه فرزند شما با مشکلاتی مواجه باشد با مربیان آموزشی در مورد آن تبادل نظر کرده و برای آنها راه حل پیدا کنید و یا اینکه در مورد آینده فرزندان تصمیم گیری کنید. سیستم آموزش خانواده، مشاوره و ملاقات با خانواده را در اماکن عمومی مختلفی پیشنهاد خواهد داد.

< [۴۵] سرویس حمایت از اطفال و نوجوانان SEJ

< [۵۰] آموزش خانواده

نگهداری کودکان و پذیرایی فوق مدرسه ایی

اغلب اوقات والدین شاغل، نیاز به کسی دارند که بتواند از فرزندانشان در طول روز، اوقات ناهار، بعد از مدرسه و یا در تعطیلات مدرسه مراقبت بعمل آورد. شهرداری محل اقامتتان به شما در مورد امکانات مراقبت از کودک و مراقبت های فوق مدرسه ایی که در منطقه شما وجود دارد، اطلاعات لازم را ارائه خواهد داد.

- < [۵۱] فدراسیون پذیرایی و نگهداری کودکان، برای خانواده هایی که بدنبال محلی برای نگهداری فرزند خود در ساعاتی از روز می باشند.
- < [۵۲] فدراسیون مهد کودک و نگهداری کودکان در فریبورگ



مهد کودک (از ۴ سالگی، 2^H-1^H)

در کانتون فربورگ این امکان وجود دارد که کودکان از سن ۲ سالگی توسط مهد کودک مورد نگهداری قرار گیرند. مدرسه ابتدایی برای همه کودکان از سن ۴ سالگی با مدرسه اجباری شروع می شود (سیستم HarmoS). در خلال این مقطع مهم، کودک شما یاد میگیرد چگونه با دیگران تماس برقرار کرده و به زبان محلی آشنا شود.

دبستان (از ۶ سالگی، 8^H-3^H)

شروع مدرسه ابتدایی از سن ۶ سالگی میباشد. آموزش در زمینه زبان، ریاضیات، محیط زیست، موسیقی، فعالیت های پرورش خلاقیت کودکان و ورزش متمرکز میباشد. در سن ۱۱-۱۲ سالگی (8H)، فرزند شما بر اساس سه معیار کلی مورد ارزیابی قرار خواهد گرفت (نظر معلمین، نمرات نیمه اول سال تحصیلی و نظر والدین). در قسمت فرانسوی زبان فربورگ، دانش آموزانی که شرایط لازم را نداشته و مورد موافقت واقع نمی شوند، در صورت اعتراض از آنها برای انجام امتحان زبان فرانسه (معیار چهارم) دعوت بعمل میاید و در قسمت آلمانی زبان، تمام دانش آموزان تا سال ۲۰۲۱ باید امتحان بدهند.

پدی بوس (Pédibus) در کانتون فربورگ

در برخی از شهرهای فربورگ سیستمی بنام پدی بوس (Pédibus) وجود دارد که به کمک این سیستم، والدین فرزندان خود را پیاده به مدرسه میبرند. بچه ها در یک ساعت مشخص و در یک محل معین که با تابلو مشخص شده مانند ایستگاه اتوبوس جمع میشوند. آنها به سایر همکلاسی ها خود که در همین روستا و یا محله زندگی میکنند، ملحق شده و با همراهی یکی از والدین به سمت مدرسه حرکت می کنند. والدین به نوبت مسئولیت هدایت کودکان به مدرسه را بعهد می گیرند.

www.pedibus.ch

مدرسه راهنمایی و دبیرستان (از ۱۲ سالگی، ۹^{هـ}-۱۱^{هـ})

از سن ۱۲ - ۱۳ سالگی فرزندان شما به یکی از سه کلاس مختلف مدارس راهنمایی وارد میشوند:

- کلاسهای ضروری پایه (Classes à exigence de base EB/Realklassen):
- < دانش آموزانی که نیاز به تقویت دانش حرفه ایی هستند (کارآموزی):
- کلاس های عمومی (Classes générales G/Sekundarklassen): دانش آموزانی که
- < قصد ورود به آموزش حرفه ایی (کارآموزی) یا ادامه تحصیل دارند؛
- کلاسهای پیش دبیرستانی (Classes pré-gymnasiales PG/Progymnasialklassen): دانش
- < آموزانی که مصمم به ادامه تحصیلات عالی می باشند.

دانش آموزان بر اساس نتایج درسی خود می توانند از یک نوع کلاس به کلاس دیگری تغییر کلاس بدهند.

راهنمایی تحصیلی و حرفه ایی

خیلی مهم است که جوانان قبل از سال آخر مدرسه، در مورد رشته های مختلف آموزشی و کارآموزی های مختلف به اندازه کافی آشنایی داشته باشند. به دلیل تنوع گسترده این رشته های آموزشی، فرزندان شما برای انتخاب رشته به کمک شما نیازمند می باشند. به همین منظور، توصیه می شود با افراد متخصص در این زمینه تماس گرفته و درخواست مشاوره نمایید. جهت دریافت آدرس مرکز راهنمایی و مشاوره مدرسه محله ایی که در آن زندگی میکنید، منشی مدرسه می تواند به شما کمک کند.

اطلاعات مرتبط با راهنمایی تحصیلی و حرفه ایی به زبان های مختلف خارجی

فرانسوی زبان:

www.orientation.ch

آلمانی زبان:

www.berufsberatung.ch

< [۵۳] سرویس راهنمایی حرفه ایی و خدمات آموزی بزرگسالان SOPFA

دانش آموزان خارجی و آلمانی زبان

دانش آموزانی که به زبان رایج در مدرسه آشنایی نداشته و قادر به صحبت نمی باشند، همزمان با کلاس های درسی روزانه، کلاس های تقویتی زبان برای آنها گذاشته خواهد شد.

< [۵۴a] قسمت فرانسه زبان: همکار آموزشی و تربیتی برای کودکان مهاجر و کلاس های زبان و فرهنگ مادری
< [۵۴b] قسمت آلمانی زبان: همکار آموزشی و تربیتی برای کودکان مهاجر و کلاس های زبان و فرهنگ مادری در تافرز (Tafers)

اداره خدمات آموزش اجباری کانتون فربورگ کتابچه های اطلاعاتی و فیلم به زبان های مختلف در دسترس پدران و مادران مهاجر قرار میدهد.

همچنین فرزندان شما میتوانند به کمک کنسولگری کشورتان و یا توسط یکی از اعضای جامعه خودتان به یادگیری آموزش زبان و فرهنگ مادری نیز بپردازند.

www.fr.ch/osso

کاریتاس سوئیس و آموزش و پرورش خانواده یک دوره آماده سازی در مدرسه (Ecoleplus) برای کودکان پیش دبستانی و پدر و مادر هایی که مهاجر هستند، ارائه میدهد.

www.educationfamiliale.ch

امکان به امانت گرفتن کتاب از کتابخانه بین فرهنگی (LivrEchange) با بیش از ۲۰۰ زبان مختلف، وجود دارد.

< [۱۹] کتابخانه بین فرهنگی LivrEchange

۱۴. آموزش حرفه ایی و تحصیلات تخصصی (از ۱۵ سالگی)

سوئیس از سیستم آموزش حرفه ای «دوگانه» برخوردار است. دانش آموزان می توانند در انتخاب بین انجام کارآموزی یا رفتن به دبیرستان متوسطه تصمیم گیری نمایند.

کارآموزی در کارگاه (از ۱۵ سالگی)

یک یا دو روز در هفته، کارآموز در مدرسه حرفه ایی به انجام دروس تئوری پرداخته و سایر روزهای هفته را در محیط کار به یادگیری و کسب مهارت های عملی مشغول می گردد. طبق قرارداد، کارآموز توسط کارفرما به استخدام درآمده و بابت کاری که انجام میدهد دستمزد دریافت خواهد کرد. در پایان کارآموزی دو ساله، کارآموز به دریافت گواهی فدرال آموزش حرفه ایی نائل خواهد آمد (AFP/EBA)، در حالی که انجام کارآموزی سه یا چهار ساله، دریافت گواهینامه مهارت فدرال (CFC/EFZ) را به همراه خواهد داشت. این دیپلم ها در تمامی سوئیس معتبر می باشند. جوانان در طول یا بعد از کارآموزی می توانند ادامه تحصیل داده و دیپلم متوسطه دریافت نمایند. برخورداری از دیپلم متوسطه، امکان ورود به مدرسه عالی تخصصی (HES/FH) را فراهم می کند.

طرح سیستم آموزشی سوئیس

فرانسوی زبان:

www.fr.ch/sopfa

آلمانی زبان:

www.fr.ch/bea

کارگاه های آموزشی

در کانتون فربورگ، بیش از ۲۴۰۰ کارگاه آموزشی وجود دارد که کارآموزان را در بیش از ۱۵۰ رشته مختلف آموزش حرفه ایی پذیرفته و تعلیم میدهند.

جستجوی مکان های کارآموزی

فرانسوی زبان:

www.orientation.ch

آلمانی زبان:

www.berufsberatung.ch

< [۱۵] سرویس آموزش حرفه ایی SFP

جوانان بزرگسال خارجی

جوانانی که از خارج کشور می آیند و از لحاظ سنی دیگر قادر به حضور در دبیرستان متوسطه نبوده، با شرکت در دوره های ادغام که توسط اداره خدمات آموزش حرفه ایی برگزار می شود، می توانند خود را برای دستیابی به آموزش های حرفه ایی آماده سازند.

< [۵۳] سرویس راهنمایی حرفه ایی و خدمات آموزشی SOPFA

دبیرستان متوسطه (از ۱۵ سالگی)

پس از اتمام تحصیلات اجباری، دانش آموزان می توانند تمام وقت در مدرسه فرهنگ عمومی، مدرسه بازرگانی، مدرسه کارشناسی فنی و حرفه ایی و یا دبیرستان / کالج تحصیل کنند.

منحصر به فرد در جهان

دانشگاه فربورگ تنها
دانشگاهی است که در
دنیا به دو زبان فرانسه و
آلمانی تدریس میکند.

مدت زمان	دیپلم	
۳ سال	گواهی مدرسه فرهنگ عمومی	مدرسه آموزش عمومی
۴ سال	گواهی نامه مهارت فدرال (CFC/EFZ) + دیپلم متوسطه فنی بازرگانی	مدرسه بازرگانی
۴-۵ سال	دیپلم متوسطه فنی	مدرسه حرفه و فن
۴ سال	دیپلم متوسطه دبیرستان	دبیرستان / کالج

دیپلم متوسطه فنی

فرانسوی زبان:

www.fr.ch/sopfa

آلمانی زبان:

www.fr.ch/bea

خدمات آموزش متوسطه (مدرسه آموزش عمومی، مدرسه

بازرگانی، مدرسه فنی حرفه ایی و دبیرستان)

www.fr.ch/s2

آموزش عالی

دانش آموزانی که موفق به کسب دیپلم متوسطه دبیرستان میگردند، به دانشگاه، مدرسه پلی تکنیک و یا به مدارس عالی تخصصی راه خواهند یافت. (برای رفتن به مدارس عالی تخصصی امکان درخواست یک امتحان پذیرش نیز وجود دارد). برای کسب اطلاع، دانش آموزان میتوانند به اداره پذیرش و ثبت نام دانشگاه فربورگ مراجعه کنند. فردی که از یک کشور خارجی وارد سوئیس می شود، حتی اگر در کشور خود امکان ورود به دانشگاه داشته باشد، نمیتواند بطور اتوماتیک وارد دانشگاه های سوئیس گردد.

دانشگاه فربورگ

www.unifr.ch

بورسیه های تحصیلی و آموزشی

تحت شرایط مشخصی امکان استفاده از بورسیه تحصیلی وجود دارد. برای کسب اطلاعات لازم میتوانید به نهادهای آموزشی مربوطه، اداره شهرداری یا اداره بورسیه آموزشی مراجعه کنید.

< [۵۵] اداره بورسیه تحصیلی SSF

به رسمیت شناختن دیپلم و مدارک تحصیلی

برای به رسمیت شناساندن مدرک تحصیلی خودتان که در خارج از سوئیس بدست آورده اید، بایستی به اداره فدرال آموزش و پرورش و فن آوری حرفه ایی مراجعه نمایید.

شناخت بین المللی دیپلم

فرانسوی زبان:

www.sbf.admin.ch

آلمانی زبان:

www.sbf.admin.ch

چنانچه دارای بیش از پنج سال تجربه کار تخصصی و حرفه ایی باشید، تحت شرایط خاصی با به رسمیت شناساندن این تجارب تخصصی می توانید از یک مدرک رسمی در سوئیس برخوردار گردید. اداره آموزش و پرورش بزرگسالان، اطلاعات لازم را در این زمینه به شما ارائه می دهد.

< [۵۳] سرویس راهنمایی حرفه ایی و خدمات آموزش بزرگسالان SOPFA

تایید مدارک تحصیلی

فرانسوی زبان:

www.fr.ch/sopfa

آلمانی زبان:

www.fr.ch/bea

آموزش بزرگسالان و آموزش مداوم

در کشور سوئیس، بسیاری از بزرگسالان با ادامه دوره های آموزشی، دانش حرفه ایی خود را ارتقاء داده یا مهارت های جدیدی را کسب می کنند. گاهی اوقات، هزینه این آموزش ها را محل کار پرداخت میکند. فردی که برای تقویت و بالا بردن کیفیت کار حرفه ایی خود همواره تلاش میکند، موفق تر و از شانس بیشتری برای پیدا کردن کار مورد دلخواه خود برخوردار خواهد بود. اطلاعات لازم را از کارفرمای خود دریافت کنید.

آموزش مداوم در سوئیس

فرانسوی زبان:

www.formation-continue.ch

آلمانی زبان:

www.weiterbildung.ch / www.ausbildung-weiterbildung.ch

وب سایت مرکز توسعه بین مشاغل CPI

www.cpi.ch

۱۵. حفاظت از محیط زیست

مردم فریبورگ اهمیت زیادی برای حفظ مناظر، احترام به مکان های عمومی و حفاظت از محیط زیست قائل هستند.

منابع یک محیط حفاظت شده

کانتون فریبورگ از یک سنت کشاورزی قوی برخوردار بوده و در عرصه کشاورزی، ۳،۷٪ از کل جمعیت سوئیس را نمایندگی می کند (۲۰۱۷). کانتون فریبورگ ۱۰٪ از تولیدات کشاورزی کشور را تولید می کند. ۶۰٪ از قلمرو کانتون برای کشاورزی استفاده می شود. به کمک روش تولید سازگار با محیط زیست، سیستم کشاورزی فریبورگ موفق بوده طیف وسیعی از محصولات کشاورزی با کیفیت بالا تولید کرده که در بازارهای شهرها و روستاها قابل دسترسی می باشند، این محصولات بطور مستقیم قابل خرید در مزارع بوده و یا همچنین در برخی از فروشگاه ها و سوپرمارکت ها نیز به فروش می رسند. احترام به خاک توسط کشاورزان همچنین به کیفیت عالی آب آشامیدنی در سراسر کانتون کمک می کند.

نگهداری مناظر

کشاورزی و جنگلداری قرن ها مناظر فریبورگ را شکل داده اند. این عمل در خور تقدیر است. بعنوان مثال، پیاده روی و عبور از مزارع کشت شده، آسیب رساندن به درختان، ترساندن حیوانات و یا ریختن آشغال در طبیعت ممنوع می باشد.

گلای با طعم ایتالیایی

از زمان های قدیم در کانتون فریبورگ، کشاورزان یک نوع گلای کوچکی را پرورش میدهند که به نام «Poire à Botzi» یعنی خوشه گلای معروف است. در زبان آلمانی به آن «Büschelbirne» گفته می شود که دقیقاً همین معنی را میدهد. از سال ۲۰۰۷، این میوه از جانب اداره حفاظت از منشاء (AOP) مورد حفاظت قرار گرفته است. منشاء این گلای نامعلوم است. برخی ادعا می کنند که سربازان فریبورگی آن را از منطقه ناپل ایتالیا در قرن ۱۷ به ارمغان آورده اند.

احترام به اماکن عمومی

هر شهرداری یک سری قوانین و مقررات انضباطی وضع می کند که اهالی محل را نسبت به برخورداری از رفتارهای منطبق و مناسب در اماکن عمومی و نسبت به سایرین آگاه می سازد. به عنوان مثال این قوانین با صراحت توضیح میدهند که آشغال ها بایستی به آشغال دانی ریخته شود، یا از ایجاد سر و صدا ی بی دلیل، بایستی پرهیز شود، و یا چه اقداماتی باید صورت پذیرد تا اطمینان حاصل شود که حیوانات خانگی مزاحمتی برای دیگران ایجاد نکنند. میتوانید از شهرداری محل لیست قوانین انضباطی را دریافت کنید.



بازیافت ضایعات

در کانتون فریبورگ، زباله ها به دقت طبقه بندی شده اند. همه شهرداری ها امکانات مشخصی را برای جمع آوری زباله اختصاص داده و زباله ها با توجه به مواد تشکیل دهنده آنها، به عنوان مثال شیشه، کاغذ، مقوا، PET یا بطری پلاستیکی، فلز، باتری، قوطی روغن، قوطی کنسرو، مواد آلومینیومی، مواد آلی، لوازم خانگی و محصولات سمی، تفکیک شده و هر یک جداگانه به آشغال دانی مخصوص خود ریخته می شوند. تقریباً نیمی از ضایعات قابل بازیابی بوده و مورد استفاده مجدد قرار می گیرد. بقیه با حفظ سلامتی محیط زیست سوزانده خواهند شد. شهرداری شما درباره طرح ها و زیرساختهای ارائه شده به شما اطلاع رسانی خواهد داد.

جمع آوری و بازیافت
زباله ها، رشته تخصصی
سوئیس

در سوئیس ۹۵ درصد
شیشه ها، ۹۰ درصد مواد
آلومینیومی و ۸۰ درصد
کاغذ های استفاده شده
برای بازیافت مجدد جمع
آوری میشوند.

ضایعات و آشغال های غیر قابل بازیافت

شهرداری در مورد روزهای جمع آوری زباله های خانگی غیر قابل بازیافت به شما اطلاع رسانی خواهد کرد. شهرداری به شما می گوید کجا کیسه های زباله های عمومی را جمع آوری کرده و کجا و چه زمان آنها را در خارج قرار دهید. این اطلاعات روی وب سایت شهرداری قابل دریافت می باشند. بنا به محل اقامت، بابت کیسه های زباله رسمی و یا بنا بر وزن زباله های دور انداختنی خود، مالیات خواهید پرداخت. بعضی از شهرداری ها بسته به تعداد خانوار، تعدادی کیسه زباله را به صورت رایگان ارائه می دهند. سوزاندن زباله ها در داخل خانه و یا در فضای باز به شدت ممنوع است.

< [۵۶] سازمان حفاظت از محیط زیست SEEn

۱۶. مشارکت در زندگی اجتماعی و جمعی

سرگرمی و اوقات فراغت مهم میباشند. آنها به داشتن آرامش، یادگیری، سر حال بودن و ملاقات با افراد جدید کمک میکنند.

تعطیلات معروف فریبورگ

جشنواره های مشهور فریبورگ در پاییز و زمستان برگزار می شوند. در ماه های سپتامبر تا اکتبر، گله های گاو پس از چهار ماه در مناطق آلپ در دشت فرود می آیند. نواحی فرود گله های گاو «les alpages de montagne/Bergweiden» نامیده می شوند. شما می توانید در جشن هایی که به این مناسبت برگزار می شود، مخصوصا در رو ستا های «Albeuve و Semsales، Charmey، Schwarzsee» شرکت کنید. اساسا در ماه های سپتامبر-اکتبر، مردان و زنان فریبورگی به نشانه پایان کار کشاورزی جشن بنیشون (Bénichon/Kilbi) را برگزار میکنند. جشن بنیشون فرصتی است برای چشیدن غذاهای ویژه فریبورگ و خوردن غذاهای سنتی بسیار مفصل. در اولین شنبه دسامبر، مردم شهر فریبورگ گرامیداشت سنت نیکلاس را جشن می گیرند. در این مراسم، یکی از دانش آموزان لباس سنت نیکولا را پوشیده و سوار بر خر به اطراف شهر رفته و بیسکوم (biscômes/Lebkuchen) (نوعی شیرینی زنجفیلی) را بین کودکان توزیع میکند، سپس او به کلیسای جامع (cathédrale/Kathedrale) رفته و خطاب به جمیعت با سخنانی تمسخر آمیز و الهام گرفته از حوادث سال گذشته به سخنرانی می پردازد. در این مراسم نزدیک به ۳۰۰۰۰ نفر شرکت میکنند. در ماه فوریه، چندین شهر از شهرهای کانتون، جشن کارناوال را بمثابة شکار زمستان و اعلام بهار بر پا میکنند.

القدیس نیکولا

Saint-Nicolas)

(Sankt Nikolaus/

سنت نیکولا، اسقف مایر در ترکیه بوده است. او مدافع مقدس شهر و کانتون فریبورگ و همچنین کشتی رانان، کودکان و قصابان است.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد سنن و جشنواره های
فریبورگ:

www.fr.ch/tradifri

زندگی فرهنگی و ورزشی

زندگی فرهنگی و ورزشی فریبورگ غنی است. کانتون فریبورگ دارای چندین موزه و تئاتر می باشد. فریبورگ میزبان رویدادهای فرهنگی زیادی بوده است و بعضی از آنها از لحاظ بین المللی شناخته شده اند، مانند جشنواره بین المللی فیلم فریبورگ (FIFF)، جشن های بین المللی رقص های سنتی (RFI) و Belluard Bollwerk International. انجمن های موسیقی و آواز بطور گسترده و با کیفیت عالی هستند. طیف گسترده ای از فعالیت های ورزشی مناسب برای تمام سنین در این منطقه ارائه می گردد. کانتون دارای دو تیم بسیار مشهور است که در بالاترین سطح ملی قرار دارند: گوترون فریبورگ (Fribourg Gottéron) در هاکی روی یخ و المپیک فریبورگ (Fribourg Olympic) در بسکتبال. در شهرداری و دفاتر توریستی خود تمام اطلاعات فرهنگی و ورزشی را خواهید یافت.

زندگی فرهنگی درکانتون فریبورگ

www.fribourgregion.ch

www.fribourg-culture.ch

زندگی ورزشی درکانتون فریبورگ

www.fribourgregion.ch

www.afs-fvs.ch

www.fr.ch/sspo

رویدادهای ورزشی معروف

«Morat-Fribourg»

معروف ترین کورس پیاده روی کانتون فریبورگ از سال ۱۹۳۳، هر اولین یکشنبه ماه اکتبر برگزار می شود، بیش از ۱۳۰۰۰ شرکت کنندگان طی یک مسافت ۱۷۱۷ کیلومتری که دو شهر فریبورگ و مورا را از هم جدا میسازد، پیاده طی میکنند.

www.morat-fribourg.ch

«slowUp»

تنهایی، یا گروهی و یا با فامیل خود می توانید روزهای متوالی بدون حضور خودروهای موتوری به کشف مناطق زیبا با وسایل غیر موتوری (دوچرخه، رولرز و غیره) بپردازید.

www.slowup-gruyere.ch

www.slowup-murtensee.ch

پیاده روی

پیاده روی محبوب ترین ورزش در سوئیس می باشد. پیاده روی اجازه می دهد تا تمام زنان و مردان، بزرگسالان و کودکان، جوان و پیر، تمدد اعصاب کرده و به کشف مناطق مختلف کشور بپردازند. در کانتون فربورگ، مسیرهای پیاده روی زیادی برای علاقمندان به قدم زدن اختصاص داده شده است.

پیاده روی

www.fribourgregion.ch

www.wanderland.ch

www.randosuisse.ch



زندگی اجتماعی

انجمن ها، متشکل از افرادی هستند که داوطلبانه برای انجام امور زیر با هم تصمیم گیری کرده و فعالیت می کنند:

«پرداختن به منافع مشترک: ورزش، فرهنگ، اوقات فراغت و غیره

«بیان نیازها: والدین دانش آموزان، افراد مهاجر، سالمندان و غیره

«نقش بازی کردن در زندگی اجتماعی و اقتصادی کشور: اتحادیه های کارگری، انجمن های حرفه ای، گروه های علاقمند و غیره

سوئیس کشور جوامع و انجمنها است. ده ها هزار انجمن در سراسر سوئیس و از جمله چند صد تا در کانتون فربورگ وجود دارد. انجمن ها نقش اساسی در زندگی کانتونی بازی میکنند: انجمن های ورزشی، جوامع فرهنگی، انجمن هایی که شهروندان خارجی را گرد هم می آورند و غیره. عضو انجمن شدن کمک میکند تا افراد بتوانند در زندگی محلی ادغام شده و با مردم فربورگ تماس برقرار کنند. انجمن ها پذیرای تمامی افراد علاقمند میباشند. برای کسب اطلاعات در مورد انجمن های محلی میتوانید به مسئولین اداره شهرداری و یا سایت اینترنتی شهرداری محله خودتان مراجعه کنید.

فعالیت های خیریه

فعالیت های خیریه نقش مهمی در سوئیس و در کانتون فربورگ دارند. در کشور ما یک سوم جمعیت ساکنان سن ۱۵ سالگی حداقل یک فعالیت داوطلبانه سازمان یافته رسمی یا غیر رسمی را انجام می دهد. فعالیت های داوطلبانه فرصت مناسبی برای جامعه ایجاد کرده تا افراد

شهرهای سمپا

شهر های

Bulle, Dürdingen,

Estavayer, Fribourg,

Marly, Schmiten,

Wünnewil-Flamatt

بنام شهر های سمپا

شناخته شده اند (۲۰۱۸).

این اقدام «زندگی با هم»

را ترویج نموده و ارتباط

بین جمعیت و مقامات

را تقویت می کند. بعلاوه

این اقدام، مبشر تعلیم

«عامل دوستی» به ساکنان

علاقمند میباشد. آیا شما

در یکی از این شهرها

زندگی میکنید؟ «عامل

دوستی» شوید! همچنین

شما هم می توانید در

زندگی محلی سرمایه

گذاری کنید، مهارت های و

شبکه خود را غنی سازید.

www.communes-sympas.ch

[www.gemeinsam-in-der-](http://www.gemeinsam-in-der-gemeinde.ch)

gemeinde.ch

داوطلب بتوانند تجارب جدید کسب کرده و با افراد جدید ملاقات کنند. افرادی که مایل به شرکت در فعالیت های خیریه بوده، میتوانند در این رابطه از نزدیکان خود کسب اطلاع کرده و یا با انجمن شبکه خیریه Netzwerk فریبورگ که دارای لیستی از پیشنهاد های مختلف موجود در کانتون می باشد، تماس برقرار کنند.

◀ [۵۷] شبکه ارائه خدمات دارطلبانه فریبورگ RBN

زندگی مذهبی

قانون اساسی کانتون فریبورگ آزادی عقاید و مذهب را تضمین می کند. هر فرد حق دارد مذهب خود را انتخاب نموده و مخیر به انجام عقاید مذهبی خود باشد و یا نباشد. آزادی مذهبی یک حق فردی است که هر کس با توجه به اعتقادات شخصی خود آزادانه بدان عمل میکند. مقامات کانتون، نقش مهم کلیساها و جوامع مذهبی را در جامعه به رسمیت می شناسند. پس از مذهب کاتولیک و مذهب پروتستان، دین اسلام سومین جامعه مذهبی کانتون را به خود اختصاص داده است. حدود ۱۰۰ گروه دیگر مذهبی وجود دارد. همه این جوامع با کمال میل در گفتگو های بین مذاهب مشارکت کرده و برای حفظ صلح مذهبی با یکدیگر هماهنگی و همکاری می کنند.

کلیسای کاتولیک در کانتون فریبورگ

www.cath-fr.ch

کلیسای انجیل اصلاح شده کانتون فریبورگ

www.ref-fr.ch

انجمن مسلمانان فریبورگ

www.uamf.ch

فدراسیون سوئیسی جوامع یهودی

www.swissjews.ch

۱۷. شهروندان و زندگی سیاسی

دموکراسی سوئسی فرصت های زیادی برای اظهار نظر و مشارکت در امور عمومی ارائه می دهد.

دموکراسی مسقیم

سوئیس یکی از مشارکتی ترین دموکراسی ها در جهان است. حقوق سیاسی، که به نام حقوق عمومی مشهور است، از دامنه وسیعی برخوردار می باشد: حق رای، حق انتخاب، حق ابتکار و حق فراندوم و غیره. مردم می توانند پیشنهاد اصلاح قانون اساسی (حق ابتکار عمل) یا رد قانون را که توسط پارلمان به تصویب میرسد (حق فراندوم) ارائه دهند. در سوئیس، زمانی که ما از «حاکمیت» صحبت می کنیم، در واقع صحبت از نقش تعیین کننده مردم در سطح کشور میباشد. حقوق سیاسی در این کشور، در سه سطح زیر متمرکز شده است: کنفدراسیون (دولت مرکزی)، کانتون (ایالت) و کمون ها (شهرداری ها). کانتون فریبورگ همچنین دارای حق ابتکار عمل بوده و نقش تصمیم گیرنده مردم در سطوح محلی نیز مطرح می باشد. چندین بار در سال، مردم سوئیس به پای صندوق های رای میروند، معمولاً ایالات و شهرها نیز همزمان با دولت مرکزی سوئیس انتخابات خود را برگزار می کنند. شورای فدرال که نقش دولت سوئیس را بازی میکند از طرف مجلس انتخاب شده و مجلس از جانب مردم سوئیس انتخاب می گردد و دارای دو ترکیب می باشد: مجلس شورای ملی و مجلس سنا.

نهاد های سیاسی

ارگانهای و نهاد های سیاسی که توسط شهروندان انتخاب می شوند اغلب «شورا» نامیده می شوند. نقش آنها، تفکر، مجادله، تعریف و پیاده سازی سیاست ها و پیشنهادهایی است که می تواند مورد قبول یا رد مردم واقع گردند.

سه سطح قدرت

تقریباً چهار بار در سال مردم فریبورگ برای نظردهی در موارد زیر به پای صندوقهای رای دعوت میشوند:

- < انتخابات کمونی (شهرداری ها)، به عنوان مثال ساخت یک تئاتر
- < انتخابات کانتونی، به عنوان مثال ساخت پل پویا (Poya)
- < انتخابات فدرال، به عنوان مثال قانون جدید فدرال در مورد کمک هزینه های خانوادگی

ارگانهای نماینده		
قوه مجریه	قوه مقننه	
شورای شهرداری	مجمع عمومی یا شورای عمومی	کمون های (شهرداری های) فریبورگ
شورای ایالتی	مجلس شورا	کانتون فریبورگ
شورای فدرال (دولت فدرال)	مجلس شورای ملی و مجلس سنا	کنفدراسیون سوئیس

هر چهار تا پنج سال، نمایندگان مجالس و دولت ها در سطوح شهر، کانتون و فدرال و همچنین استاندارها انتخاب می شوند.

قوه قضاییه فرببورگ و سوئیس

قوه قضاییه از قدرت سیاسی جدا و مستقل عمل می کند. این نهاد سومین قوه محسوب شده و در کنار دو قوه دیگر یعنی قوه مجریه و قوه مقننه فعالیت میکند. در سوئیس سه نوع حوزه قضایی یا ارگان قوه قضاییه وجود دارد: دادگاه های مدنی (درگیری های بین افراد)، جنایی (تحقیق و محاکمه جرائم) و اداری (درگیری بین افراد و دولت). کانتون فرببورگ دارای هفت دادگاه ناحیه ای بوده که در هفت ناحیه مستقر میباشند. آنها دادگاه های بدوی بوده که در بسیاری از موارد مدنی و جنایی حکم صادر می کنند. دادگاه کانتون بالاترین مقام قضایی فرببورگ در امور مدنی، جنایی و اداری محسوب می شود. این دادگاه ها در مورد اعتراض و درخواست تجدید نظر در قضاوت بعمل آمده در دادگاه بدوی، و همچنین در مورد اقدامات و درخواست ها در مورد تصمیماتی که توسط مقامات اداری صادر می شود، تصمیم گیری می کند و در نهایت، این دیوان عالی فدرال سوئیس است که در مورد اختلافات میان شهروندان، بین کانتون ها، بین شهروندان و دولت و بین کنفدراسیون و کانتون ها تصمیم گیری کرده و حکم نهایی را صادر می کند. حمایت از حقوق قانون اساسی نیز از وظایف دادگاه عالی فدرال سوئیس می باشد (نگاه کنید به فصل ۵ حقوق و وظایف).

قوه قضایی کانتون فرببورگ

www.fr.ch/pj

افراد خارجی

اگر شما یک شهروند سوئیسی نبوده، اما بیش از پنج سال در کانتون زندگی کرده باشید و دارای اقامت (مجوز C) هستید، شما نیز مانند شهروندان سوئیسی دارای حقوق سیاسی مشابه در سطح شهر می باشید. برای شرکت در انتخابات نیازی به ثبت نام نیست به محض این که شرایط قانونی را برآورده می کنید، به طور خودکار مدارک رسمی در مورد رای گیری یا شرکت در انتخابات را دریافت خواهید کرد. شما می توانید در مورد موضوعات مربوط به شهر رای دهید، در جلسات مجمع عمومی شرکت کنید، اعضای شورای عمومی را انتخاب کنید و خودتان نیز انتخاب شوید.

اشکال دیگر مشارکت سیاسی

علاوه بر حقوق سیاسی، فرصت های زیاد دیگری برای شرکت در زندگی عمومی و تاثیر گذاری بر آینده جامعه وجود دارد. برای مثال، فرد میتواند در گروه های حامی منافع (انجمن های محله، و غیره) یا در کمیته های مشورتی شرکت فعال داشته باشد. افراد خارجی، چه بالغ و چه نابالغ، همانند افرادی که ملیت سوئیسی دارند، حق عریضه دارند. حق عریضه به هر فردی این فرصت را می دهد تا بتواند درخواست ها، پیشنهادات، انتقادات یا شکایت خود را به مقامات ارائه دهد. این عریضه ها می توانند بر تصمیمات ارگانهای حکومتی تاثیر بگذارند.

◀ [۵۸] احزاب سیاسی عمده در کانتون فribourg

رای دهندگان دارای ملیت خارجی

در میان افراد شرکت کننده در رای گیری، رای دهنده گان دارای ملیت خارجی حدود ۱۶۰۰۰ نفر، تقریباً ۱۰٪ از کل رای دهندگان فribourg را تشکیل می دهند. فی الواقع، از هر دو بزرگسال خارجی، یک نفر از حقوق سیاسی جمعی برخوردار است.

شهروندی سوئیس

کسب شهروندی سوئیس یک روند شخصی است. شرایط لازم برای کسب حق شهروندی تحت ضوابط و معیارهای مشخص شده توسط قانون انجام پذیر است. در کانتون، حدود ۱۰۰۰ نفر هر ساله تابعیت سوئیسی می گیرند. افرادی که حق شهروندی بدست میاورند دارای حق رای بوده و میتوانند در هر سه سطح شهرداری، کانتون و فدرال در انتخابات شرکت کنند.

< [۴۲] اداره امور اداری، اعطای تابعیت و احوال مدنی SAINEC

توسط مقامات کانتون، از افرادی که کاندیدای دریافت شهروندی سوئیس بوده، دعوت بعمل میاید تا در مراسم سوگند شرکت کنند. در این مراسم، شهروندان جدید قسم یاد میکنند: «من سوگند یاد می کنم که به قانون اساسی فدرال و قانون اساسی کانتون وفادار باشم؛ من با وفاداری تمام و در هر شرایطی خودم را متعهد به حمایت از حقوق، آزادی ها و استقلال کشور جدید خود دانسته و از آن دفاع می کنم و به خدمت شایسته به آن خواهم پرداخت.»

۱۸. لیست آدرس های مورد استفاده

[۱] اداره ادغام مهاجرین و مبارزه با نژاد پرستی IMR

Bureau de l'intégration des migrant-e-s et de la prévention du racisme IMR
Fachstelle für die Integration der MigrantInnen und für Rassismusprävention IMR
Grand-Rue 26, 1700 Fribourg
integration@fr.ch, www.fr.ch/imr ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۴ ۸۵

[۲] سازمان خدمات اجتماعی

Service de l'action sociale SASoc
Kantonales Sozialamt KSA
Route des Cliniques 17, Case postale, 1701 Fribourg
sasoc@fr.ch, www.fr.ch/sasoc ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۲۹ ۹۲

[۳] انجمن همبستگی اجتماعی

Secteur de la cohésion sociale
Sektor des Gesellschaftlichen Zusammenhaltes
Administration générale
Place de l'Hôtel-de-Ville 3, 1700 Fribourg
Cohesion.Sociale@ville-fr.ch ، ۰۲۶ ۳۵۱ ۷۱ ۰۶
www.ville-fribourg.ch/cohesion_sociale

[۴] نمایندگی امور ادغام

Délégué-e à l'intégration
Delegierte/r für die Integration
Administration communale
Grand-Rue 7, Case postale 32, 1630 Bulle
secretariat@bulle.ch, www.bulle.ch/fr/integration ، ۰۲۶ ۹۱۹ ۱۸ ۰۰

[۵] انجمن همبستگی اجتماعی

Service de la population et des migrants SPoMi
Amt für Bevölkerung und Migration BMA
Route d'Englisberg 11, 1763 Granges-Paccot
spomi@fr.ch, www.fr.ch/spomi ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۴ ۹۲

[۶] فربورگ برای همه

Fribourg pour tous FpT

Freiburg für alle FfA

Route du Criblet 13, 1700 Fribourg

fribourgpourtous@fr.ch, www.fr.ch/fpt ، ۰۸۴۸ ۲۴۶ ۲۴۶

[۷] روزنامه های اصلی فربورگ

La Liberté <

Boulevard de Pérolles 42, Case postale 208, 1705 Fribourg

redaction@laliberte.ch, www.laliberte.ch ، ۰۲۶ ۴۲۶ ۴۴ ۱۱

FreiburgerNachrichten <

Boulevard de Pérolles 42, Postfach 576, 1701 Freiburg

fn.redaktion@freiburger-nachrichten.ch ، ۰۲۶ ۴۲۶ ۴۷ ۴۷

www.freiburger-nachrichten.ch

La Gruyère <

Rue de la Léchère 10, Case postale 352, 1630 Bulle 1

redaction@lagruyere.ch, www.lagruyere.ch ، ۰۲۶ ۹۱۹ ۶۹ ۰۰

[۵] انجمن همبستگی اجتماعی

Radio Fribourg/Freiburg

Rue de Romont 35, Case postale 1312, 1701 Fribourg

radiofr@radiofr.ch, www.radiofr.ch ، ۰۲۶ ۳۵۱ ۵۱ ۰۰

[۹] تلویزیون محلی

La Télé

Boulevard de Pérolles 36, Case postale 205, 1705 Fribourg

contact@latele.ch, www.latele.ch ، ۰۵۸ ۳۱۰ ۰۵ ۰۵

[۱۰] مرکز تماس سوئیسی ها و مهاجرین

Centre de contact Suisses-Immigrés CCSI Fribourg

Kontaktstelle SchweizerInnen-AusländerInnen Freiburg

Rue des Alpes 11, Case postale 366, 1701 Fribourg

info@ccsi-fr.ch, www.ccsi-fr.ch ، ۰۲۶ ۴۲۴ ۲۱ ۲۵

[۱۱] کاریتاس سوئیس، دفتر مشاوره حقوقی در فربورگ BCJ

Caritas Suisse, Bureau de consultations juridiques à Fribourg BCJ
Caritas Schweiz, Juristische Beratung für Asylbewerber in Freiburg BCJ
Boulevard de Pérolles 55, Case postale 11, 1705 Fribourg
www.caritas.ch ، ۰۲۶ ۴۲۵ ۸۱ ۰۲

[۱۲] فری سانه - مرکز بهداشت و درمان برای افراد فاقد بیمه خدمات درمانی

Fri-Santé – Espace de soins
Fri-Santé, Raum für Behandlung
Boulevard de Pérolles 30, 1700 Fribourg
info@frisante.ch, www.frisante.ch ، ۰۲۶ ۳۴۱ ۰۳ ۳۰

[۱۳] «احترام به همه» سرویس مشاوره و مبارزه با نژادپرستی در کانتون فربورگ،

کاریتاس سوئیس، شاخه فربورگ

«se respecter – Respekt für alle», Service de consultation et de prévention
du racisme dans le canton de Fribourg, Caritas Suisse, Département Fribourg
«se respecter – Respekt für alle», Anlaufstelle für Rassismusberatung und
-prävention im Kanton Freiburg, Caritas Suisse, Abteilung Freiburg
Boulevard de Pérolles 55, Case postale 11, 1705 Fribourg
serespecter@caritas.ch, www.serespecter.ch ، ۰۲۶ ۴۲۵ ۸۱ ۰۰

[۱۴] a- بخش فرانسوی زبان: سرویس آموزش اجباری زبان فرانسوی SEnOF

Service de l'enseignement obligatoire de langue française SEnOF
Rue de l'Hôpital 1, Case postale, 1701 Fribourg
senof@fr.ch, www.fr.ch/osso ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۲ ۲۷

[۱۴] b- بخش آلمانی زبان: سرویس آموزش اجباری زبان آلمانی

Amt für deutschsprachigen obligatorischen Unterricht DOA
Spitalgasse 1, Postfach, 1701 Freiburg
doa@fr.ch, www.fr.ch/osso ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۲ ۳۱

[۱۵] سرویس آموزش حرفه ایی SFP

Service de la formation professionnelle SFP
Amt für Berufsbildung BBA
Derrière-les-Remparts 1, 1700 Fribourg
sfp@edufr.ch, www.fr.ch/sfp ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۲۵ ۰۰

[۱۶] انجمن خواندن و نوشتن

Association Lire et Ecrire – Section de Fribourg
Verein Lesen und Schreiben, Sektion Freiburg
Rue St-Pierre 10, Case postale 915, 1701 Fribourg
fribourg@lire-et-ecrire.ch, www.lire-et-ecrire.ch ، ۰۲۶ ۴۲۲ ۳۲ ۶۲

[۱۷] صلیب سرخ سوئیس: کلاس آموزشی «زندگی در سوئیس»

Croix-Rouge fribourgeoise : Cours «Vie en Suisse»
Freiburgisches Rotes Kreuz : Kurs «Leben in der Schweiz»
Rue G.-Techtermann 2, Case postale 279, 1701 Fribourg
langues-sprachen@croix-rouge-fr.ch, www.croix-rouge-fr.ch ، ۰۲۶ ۳۴۷ ۳۹ ۷۰

[۱۸] دارالترجمه کومونیت «فهم متقابل» کاریتاس سوئیس، شاخه فربورگ

Service d'interprétariat communautaire «se comprendre»,
Caritas Suisse, Département Fribourg
Interkultureller Dolmetscherdienst «se comprendre»,
Caritas Schweiz, Abteilung Freiburg
Boulevard de Pérolles 55, Case postale 11, 1705 Fribourg
secomprendre@caritas.ch, www.secomprendre.ch ، ۰۲۶ ۴۲۵ ۸۱ ۳۰

[۱۹] کتابخانه بین فرهنگی LivrEchange

LivrEchange, Bibliothèque interculturelle
LivrEchange, Interkulturelle Bibliothek
Avenue du Midi 3-7, 1700 Fribourg
info@livrechange.ch, www.livrechange.ch ، ۰۲۶ ۴۲۲ ۲۵ ۸۵

[۲۰] انجمن زنان

Association espacefemmes
Verein frauenraum
Rue Saint-Pierre 10, 1700 Fribourg
info@espacefemmes.org, www.espacefemmes.org ، ۰۲۶ ۴۲۴ ۵۹ ۲۴

[۲۱] اداره خدمات مسکن SLog

Service du logement SLog
Wohnungsamt WA
Boulevard de Pérolles 25, Case postale 1350, 1701 Fribourg
slog@fr.ch, www.fr.ch/slog ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۲۴ ۱۳

[۲۲] انجمن مستأجران سوئیس ASLOCA – شاحه فریبورگ

Association suisse des locataires ASLOCA – Section fribourgeoise
Association suisse des locataires (ASLOCA), Sektion Freiburg
Secrétariat administratif, Case postale 18, 1774 Cousset
www.asloca.ch ، ۰۸۴۸ ۸۱۸ ۸۰۰

[۲۳] انجمن مستأجران سوئیس، شاحه آلمانی زبان فریبورگ

Mieterinnen- und Mieterverband Deutschfreiburg
Case postale 41, 3185 Schmitten
mieterverband.deutschfreiburg@gmx.ch ، ۰۸۴۸ ۰۲۳ ۰۲۳
www.mieterverband.ch

[۲۴] اداره راهنمایی و رانندگی کانتون فریبورگ OCN

Office de la circulation et de la navigation du canton de Fribourg OCN
Amt für Strassenverkehr und Schifffahrt des Kantons Freiburg ASS
Route de Tavel 10, Case postale 192, 1707 Fribourg
info@ocn.ch, www.ocn.ch ، ۰۲۶ ۴۸۴ ۵۵ ۵۵

[۲۵] اداره مالیات کانتون SCC

Service cantonal des contributions SCC
Kantonale Steuerverwaltung KSTV
Rue Joseph-Piller 13, Case postale, 1701 Fribourg
scc@fr.ch, www.fr.ch/scc ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۳۳ ۰۰

[۲۶] صندوق غرامت کانتون فریبورگ CCCFR

Caisse de compensation du canton de Fribourg CCCFR
Ausgleichskasse des Kantons Freiburg AKFR
Impasse de la Colline 1, Case postale 176, 1762 Givisiez
ecasfr@fr.ch, www.caisseavfr.ch ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۵۲ ۵۲

[۲۷] اداره بیمه و از کار افتادگی کانتون فریبورگ AI

Office de l'assurance-invalidité du canton de Fribourg, Office AI
Invalidenversicherungsstelle des Kantons Freiburg IV-Stelle
Route du Mont-Carmel 5, 1762 Givisiez
info@aifr.ch, www.aifr.ch ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۵۲ ۳۷

[۲۸] اداره دولتی امور استخدامی SPE

Service public de l'emploi SPE
Amt für den Arbeitsmarkt AMA
Boulevard de Pérolles 25, Case postale 1350, 1701 Fribourg
spe@fr.ch, www.fr.ch/spe ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۹۶ ۰۰

[۲۹] اتحادیه سندیکای فربورگ

Union syndicale fribourgeoise USF
Freiburger Gewerkschaftsbund FGB
Rue des Alpes 11, Case postale 1541, 1701 Fribourg
usfr@bluewin.ch, www.uss.ch ، ۰۲۶ ۳۲۲ ۷۴ ۴۵

[۳۰] اداره برابری جنسیتی و خانواده BEF

Bureau de l'égalité hommes-femmes et de la famille BEF
Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann und für Familienfragen GFB
Rue de la Poste 1, Case postale, 1701 Fribourg
bef@fr.ch, www.familles-fribourg.ch, www.fr.ch/bef ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۲۳ ۸۶

[۳۱] انجمن چک اشتغال (یک انجمن مستقل، غیر انتفاعی و منافع عمومی)

– مرکز ادغام اجتماعی و حرفه ایی
Association Chèque Emploi – Centre d'intégration socioprofessionnelle
Verein Service Check, Institution für sozio-professionelle Integration
Route des Daillettes 1, 1709 Fribourg
cheque-emploi@cisf.ch, www.cheque-emploi-fribourg.ch ، ۰۲۶ ۴۲۶ ۰۲ ۴۰

[۳۲] برابری همه افراد در استفاده از خدمات بهداشتی و پزشکی

Fri-Santé – Grisélidis
Boulevard de Pérolles 30, 1700 Fribourg
griselidis@frisante.ch, www.griselidis.ch ، ۰۲۶ ۳۲۱ ۴۹ ۴۵

[۳۳] سرویس دندانپزشکی مدارس SDS

Service dentaire scolaire SDS
Schulzahnpflegedienst SZPD
Boulevard de Pérolles 23, 1700 Fribourg
sds@fr.ch, www.fr.ch/sds ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۹۸ ۰۰

[۳۴] شبکه بهداشت روانی فربورگ RFSM

Réseau fribourgeois de santé mentale RFSM
Freiburger Netzwerk für psychische Gesundheit
Centre de soins hospitaliers, L'Hôpital 140, Case postale 90, 1633 Marsens
rfsm@rfsm.ch, www.rfsm.ch, ۰۲۶ ۳۰۵ ۷۷ ۷۷، اورژانس: ۰۲۶ ۳۰۵ ۷۸ ۰۰

[۳۵] انجمن موسسات متعلق به سالمندان فربورگ AFIPA

Association fribourgeoise des institutions pour personnes âgées AFIPA
Vereinigung freiburgischer Alterseinrichtungen VFA
Secrétariat général
Route Saint-Nicolas-de-Flüe 2, 1700 Fribourg
office@afipa-vfa.ch, www.afipa-vfa.ch, ۰۲۶ ۹۱۵ ۰۳ ۴۳

[۳۶] انجمن خدمات و مراقبتهای خانگی AFAS

Association fribourgeoise d'aide et de soins à domicile AFAS
Spitex Verband Freiburg SVF
Secrétariat cantonal
Route Saint-Nicolas-de-Flüe 2, 1700 Fribourg
info@aide-soins-fribourg.ch, www.aide-soins-fribourg.ch, ۰۲۶ ۳۲۱ ۵۶ ۸۱

[۳۷] سازمان خصوصی ارائه خدمات بهداشتی و اجتماعی به افراد بالای

۶۰ سال در کانتون فربورگ

Pro Senectute Fribourg – Freiburg
Passage du Cardinal 18, Case postale 169, 1705 Fribourg
info@fr.prosenectute.ch, www.fr.prosenectute.ch, ۰۲۶ ۳۴۷ ۱۲ ۴۰

[۳۸] حمایت از معلولین – شاخه فربورگ

Pro Infirmis Fribourg – Freiburg
Route Saint-Nicolas-de-Flüe 2, Case postale 98, 1705 Fribourg
fribourg@proinfirmis.ch, www.proinfirmis.ch, ۰۲۶ ۳۴۷ ۴۰ ۰۰

[۳۹] سرویس آموزش کودکان پیش دبستانی عقب افتاده SEI

Service éducatif itinérant SEI
Früherziehungsdienst FED
Fondation Les Buissonnets, Rte de Villars-les-Joncs 3,
Case postale 155, 1707 Fribourg
info@sei-fribourg.ch, www.sei-fribourg.ch, ۰۲۶ ۴۸۴ ۲۱ ۱۳

[۴۰] مرکز بهداشت روابط جنسی فربورگ CFSS

Centre fribourgeois de santé sexuelle CFSS
Freiburger Fachstelle für sexuelle Gesundheit FFSG
Rue de la Grand-Fontaine 50, 1700 Fribourg ·
Rue de la Condémine 60, 1630 Bulle ·
sante.sexuelle@fr.ch, www.fr.ch/cfss ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۲۹ ۵۵

[۴۱] Empreinte: مرکز حمایت و پیشگیری از بیماری ایدز و بیماری های مقاربتی

Empreinte: Centre de soutien et de prévention dans le domaine
du VIH/Sida et IST
Empreinte: Hilfs- und Präventionsstelle für HIV/Aids und STI
Boulevard de Pérolles 57, 1700 Fribourg
empreinte@tremplin.ch, www.tremplin.ch/empreinte ، ۰۲۶ ۴۲۴ ۲۴ ۸۴

[۴۲] اداره امور اداری، اعطای تابعیت و احوال مدنی SAINEC

Service des affaires institutionnelles, des naturalisations et de l'état civil SAINEC
Amt für institutionelle Angelegenheiten, Einbürgerungen und Zivilstandswesen IAEZA
Boulevard de Pérolles 2, Case postale 471, 1701 Fribourg
office.etatcivil@fr.ch, www.fr.ch/sainec ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۴ ۱۷

[۴۳] Sarigai

Case postale 282, 1709 Fribourg
sarigai@sarigai.ch, www.sarigai.ch ، ۰۷۹ ۶۱۰ ۵۹ ۳۷

[۴۴] اداره امور خانوادگی فربورگ

Association Office familial Fribourg
Verein Paar- und Familienberatung Freiburg
Avenue de la Gare 14, Case postale 1131, 1701 Fribourg
info@officefamilial.ch, www.officefamilial.ch ، ۰۲۶ ۳۲۲ ۱۰ ۱۴

[۴۵] سرویس حمایت از اطفال و نوجوانان

Service de l'enfance et de la jeunesse SEJ
Jugendamt JA
Boulevard de Pérolles 24, Case postale 29, 1705 Fribourg
sej-ja@fr.ch, www.fr.ch/sej ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۵ ۳۰

[۴۶] مرکز مشاوره لایو برای کودکان، مردان و قربانیان ترافیک

Centre de consultation LAVI pour enfants, hommes et victimes de la circulation
Opferberatungsstelle für Kinder, Männer und Opfer von Verkehrsunfällen
Boulevard de Pérolles 18A, Case postale 29, 1705 Fribourg
LAVI-OHG@fr.ch, www.fr.ch/sej/lavi ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۵ ۸۰

[۴۷] فرابینا : دفتر مشاوره برای زنان و مردان در روابط دو جانبه

Frabina – Agence de consultation pour femmes et hommes
dans des relations binationales
Frabina – Beratungsstelle für Frauen und Männer in binationalen
Beziehungen Kapellenstrasse 24, 3011 Bern
info@frabina.ch, www.frabina.ch ، ۰۲۶ ۳۸۱ ۲۷ ۰۱

[۴۸] انجمن همبستگی زنان – مرکز لایو (LAVI) برای زنان قربانی

خشونت و جرایم جنایی

Association Solidarité Femmes – Centre LAVI pour femmes victimes
de violence et d'infraction pénale
Verein Frauenhaus – Opferberatungsstelle für Frauen als Opfer
von Gewalt und Straftaten
Case postale 1400, 1701 Fribourg
info@sf-lavi.ch, (پاسخگو شبانه روزی), www.sf-lavi.ch ، ۰۲۶ ۳۲۲ ۲۲ ۰۲

[۴۹] انجمن ایکس پرسینون_سازمان پیشگیری و حمایت از عاملین خشونت

EX-expression – Organisme de prévention et d'aide aux auteur-e-s de violence
EX-expression – Hilfsorganisation für Gewalttäter, Gewalttäterinnen
und Gewaltprävention
Route de la Vignettaz 48, 1700 Fribourg
info@ex-expression.ch, www.ex-expression.ch ، ۰۸۴۸ ۰۸ ۰۸ ۰۸

[۵۰] آموزش خانواده

Education familiale
Familienbegleitung
Case postale 2, 1707 Fribourg
فرانسوی زبان: ۰۲۶ ۳۲۱ ۴۸ ۷۰ , آلمانی زبان: ۰۲۶ ۳۲۲ ۸۶ ۳۳
contact@educationfamiliale.ch, www.educationfamiliale.ch

[۵۱] فدراسیون پذیرایی و نگهداری کودکان، برای خانواده هایی که بدنبال محلی برای نگهداری فرزند خود در ساعاتی از روز می باشند

Fédération fribourgeoise d'accueil familial de jour

Verband Freiburgischer Tagesfamilien

Passage du Cardinal 12, 1700 Fribourg

federation@accueillejour.ch

www.accueillejour.ch برای اطلاع از شماره تلفن های هر منطقه

[۵۲] فدراسیون مهد کودک و نگهداری کودکان در فریبورگ

Fédération des crèches et garderies fribourgeoises

Freiburger Krippenverband

info@crechesfribourg.ch, www.crechesfribourg.ch ،۰۲۶ ۴۲۹ ۰۹ ۹۲

[۵۳] سرویس راهنمایی حرفه ای و خدمات آموزش بزرگسالان SOPFA

Service de l'orientation professionnelle et de la formation des adultes SOPFA

Amt für Berufsberatung und Erwachsenenbildung BEA

Rue St-Pierre Canisius 12, 1700 Fribourg

sopfa@fr.ch, www.fr.ch/sopfa ،۰۲۶ ۳۰۵ ۴۱ ۸۶

[۵۴] (a) قسمت فرانسوی زبان: همکار آموزشی و تربیتی برای کودکان مهاجر

و کلاس های زبان و فرهنگ مادری

Collaboratrice pédagogique pour la scolarisation des enfants de migrants

et les cours de langue et culture d'origine

Route André Pillier 21, 1762 Givisiez

senof@fr.ch, www.fr.ch/osso ،۰۲۶ ۳۰۵ ۴۶ ۱۵

[۵۴] (b) قسمت آلمانی زبان: همکار آموزشی و تربیتی برای کودکان مهاجر و

کلاس های زبان و فرهنگ مادری

Pädagogische Beraterin für die Schulung fremdsprachiger Schülerinnen und Schüler (KG-PS-OS) und die Kurse in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)

Schulinspektorat KG-PS Deutschfreiburg

Marienhilfstrasse 2, 1712 Tafers

doa@fr.ch, www.fr.ch/osso ،۰۲۶ ۳۰۵ ۴۰ ۸۸

[۵۵] اداره بورسیه تحصیلی SSF

Service des subsides de formation SSF
Amt für Ausbildungsbeiträge ABBA
Rue St-Pierre Canisius 12, Case postale, 1701 Fribourg
bourses@fr.ch, www.fr.ch/ssf ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۲ ۵۱

[۵۶] سازمان حفاظت از محیط زیست SEn

Service de l'environnement SEn
Amt für Umwelt AfU
Impasse de la Colline 4, 1762 Givisiez
sen@fr.ch, www.fr.ch/sen ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۳۷ ۶۰

[۵۷] شبکه ارائه خدمات دارطلبانه فربورگ RBN

Réseau Bénévolat Netzwerk Fribourg – Freiburg RBN
Route Saint-Nicolas-de-Flüe 2, 1700 Fribourg
info@benevolat-fr.ch, www.benevolat-fr.ch ، ۰۲۶ ۴۲۲ ۳۷ ۰۷

[۵۸] احزاب سیاسی عمده در کانتون فربورگ

- PCS حزب سوسیال مسیحی <
Parti chrétien social PCS, www.csp-pcs.ch
Christlichsoziale Partei CSP, www.csp-pcs.ch
PDC حزب دموکرات مسیحی <
Parti démocrate-chrétien PDC, www.pdc-fr.ch
Christlichdemokratische Volkspartei CVP, www.pdc-fr.ch
PLR حزب لیبرال رادیکال <
Parti libéral-radical PLR, www.plrf.ch
FDP. Die Liberalen FDP, www.plrf.ch
PS حزب سوسیالیست <
Parti socialiste PS, www.ps-fr.ch
Sozialdemokratische Partei SP, www.ps-fr.ch
UDC حزب اتحاد دموکراتیک مرکز <
Parti de l'Union démocratique du centre UDC, www.udc-fr.ch
Schweizerische Volkspartei SVP, www.udc-fr.ch
حزب سبز ها <
Parti Les Verts, www.verts-fr.ch
Die Grünen, www.verts-fr.ch
PVL حزب سبز لیبرال <
Parti vert-libéral PVL, www.fr.vertsliberaux.ch
Grünliberale Partei GLP, www.fr.vertsliberaux.ch

انتشار ۲۰۱۸

اداره ادغام مهاجرین و مبارزه به نژاد پرستی IMR

Grand-Rue 26, 1700 Fribourg

صفحه بندی

Agence Symbol, Châtel-St-Denis

تصاویر

Adèle Dafflon, Fribourg

چاپ

Imprimerie Saint-Paul, Fribourg

منبع نقشه اماکن

Office fédéral de la topographie, Berne

Office fédéral de la statistique: GEOSTAT,

Neuchâtel/Service de la statistique du canton de Fribourg

برای دانلود نسخه های این انتشار به ۱۰ زبان مختلف
میتوانید به آدرس زیر رجوع نمایید:

www.fr.ch/imr

با حمایت



اداره ادغام مهاجرین و مبارزه

به نژاد پرستی IMR

Bureau de l'intégration des migrant-e-s
et de la prévention du racisme IMR

Grand-Rue 26

1700 Fribourg

تلفن: ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۴ ۸۵

integration@fr.ch

www.fr.ch/imr



EC 2999